

國立台東大學教育學系
學校行政在職專班
碩士論文

指導教授：何俊青 先生
謝琇玲 先生

高雄市國小學童原住民族語教學
現況之研究

研究生：李嵐屏 撰

中華民國九十八年九月

國立台東大學教育學系
暑期學校行政在職專班碩士論文

高雄市國小學童原住民族語教學
現況之研究

研 究 生： 李嵐屏 撰

指導教授：何俊青 博士

謝琇玲 博士

中 華 民 國 九十八年九月

國立台東大學

學位論文考試委員審定書

系所別：教育學系學校行政碩士在職專班(暑)

本班 李嵐屏 君

所提之論文 高雄市國小學童原住民族語教學現況之研究

業經本委員會通過合於 ☒ 碩士學位論文 條件
☐ 博士學位論文

論文學位考試委員會：

李偉俊

(學位考試委員會主席)

何俊青

(指導教授)

顏瑞玲

(指導教授)

論文學位考試日期：98 年 9 月 21 日

國立台東大學

附註：1. 一式二份經學位考試委員會簽後，送交系所辦公室及註冊組或進修部存查。

2. 本表為日夜學制通用，請依個人學制分送教務處或進修部辦理。

博碩士論文授權書

本授權書所授權之論文為本人在 國立臺東大學 教育學 系(所)
組 九十八 學年度第 學期取得 碩 士學位之論文。
論文名稱：高雄市國小學童原住民族語教學現況之研究

本人具有著作財產權之論文全文資料，授權予下列單位：

同意	不同意	單 位
☒	☐	國家圖書館
☒	☐	本人畢業學校圖書館
☐	☐	與本人畢業學校圖書館簽訂合作協議之資料庫業者

得不限地域、時間與次數以微縮、光碟或其他各種數位化方式重製後散布發行或上載網站，藉由網路傳輸，提供讀者基於個人非營利性質之線上檢索、閱覽、下載或列印。

☐同意 ☐不同意 本人畢業學校圖書館基於學術傳播之目的，在上述範圍內得再授權第三人進行資料重製。

本論文為本人向經濟部智慧財產局申請專利(未申請者本條款請不予理會)的附件之一，申請文號為： ，請將全文資料延後半年再公開。

公開時程

立即公開	一年後公開	二年後公開	三年後公開
	☒		

上述授權內容均無須訂立讓與及授權契約書。依本授權之發行權為非專屬性發行權利。依本授權所為之收錄、重製、發行及學術研發利用均為無償。上述同意與不同意之欄位若未勾選，本人同意視同授權。

指導教授姓名：何俊青 謝靖玲 (親筆簽名)

研究生簽名：李崗屏 (親筆正楷)

學 號：1296009 (務必填寫)

日 期：中華民國 98 年 9 月 日

1.本授權書(得自 <http://www.lib.nttu.edu.tw/theses/> 下載)請以黑筆撰寫並影印裝訂於書名頁之次頁。

2.依據 91 學年度第一學期一次教務會議決議:研究生畢業論文「至少需授權學校圖書館數位化，並至遲於三年後上載網路供各界使用及校內瀏覽。」

授權書版本:2008/05/29

誌 謝

撰寫論文的最後階段碰上八八水災。好茶村災民們說：「離開了山上，我們還算原住民嗎？」暫住在收容所的納瑪夏鄉民則說：「遷村沒關係，可是不要分散各地，族人分散了，我們的文化、語言和習俗如何傳遞下去？」這不是身在都會心在原鄉的我最擔憂的嗎？深深期盼原住民的語言傳承下去，但個人的能力實在有限。無情的莫拉克竟喚起原鄉同胞對自己文化、語言、習俗傳承的重要性，如果每個原住民都有這樣的體認，我們的族語還會消失嗎？原住民，加油！

完成這篇論文，首先向辛勞及細心指導我的指導教授謝琇玲博士及何俊青博士，致上最深的謝意，有老師們的敦促才能在期限內完成這份論文。還有口考老師李偉俊博士鉅細靡遺指正缺失及詳細建議，使我進行研究時，深受啟發。老師們的親切和藹與寬容，令我如沐春風、感激不盡。

進行寫作，有賴高雄市原住民族語教師們的協助，才能有所依據；慧美老師、隆豐老師的參考資料提供；又銘、筠捷及巧珠的寫作指導；櫻好夫婦、正華夫妻、秉恆在電腦上的支援；國輝、淑芬、惠美、順天、柏村、東玉、佳音、彩雲、麗梅、光治、世霖、秀文等的加油才不致中途懈怠，有你們真好。

問我為何翻山越嶺來回高雄及台東間進修？除了台東的青山綠水、藍天白雲、人親土芬芳吸引及途中桂花姊溫暖的休息站之外。依戀路過娘家的充電時刻，這是最享受、歡喜的。年邁的父親挺著我，要我認真讀書，別為他操心；憨直的母親，寵著我繼續學習；還有弟弟金山、妹妹冀香的相互打氣彼此鼓勵，要在自己的崗位上兢兢業業，進步再進步；更有舅舅和舅媽不斷細說著原住民的傳統，叮嚀我要延續要發揚；還有桂葉姊的體恤，有她替我陪伴年老的父母，讓我無後顧之憂，可以專心求學。感謝他們一路陪著我悲喜憂歡，我好愛好愛他們。

最後，還有最寬容我的老公及小孩，因為他們的貼心陪伴及鼓勵，使我在十四年的暑假中能安心進修，如果沒有他們助成，今日的一切終將大不可能。

謹以此論文獻給所有協助過我及所有愛我及我所愛的人，我要大聲說聲謝謝大家！

高雄市國小學童原住民族語教學現況之研究

作者：李嵐屏

國立臺東大學暑期學校行政在職專班

摘 要

本研究旨在探討高雄市國小學童原住民族語教學之現況，主要研究目的有：一、探析統整高雄市國小原住民學童學習族語的現況。二、了解高雄市國小原住民學童學習族語的態度。三、了解高雄市國小原住民學童族語的教學與學習成效。四、了解高雄市國小原住民族語教師教學困境與相關建議。五、根據調查結果，提供給有關單位作為推動族語教學的參考。

為達上述目的，本研究以自編之「高雄市國小學童原住民族語教學現況之研究問卷」，採普查方式，針對高雄市 97 學年度學習原住民族語之學童 899 人進行問卷調查研究。另以「高雄市國小學童原住民族語教學現況之研究訪談大綱」立意抽取 5 位族語教師進行訪談研究，配合問卷調查結果，分析討論。

根據分析資料結果，獲致以下結論：

一、高雄市族語教學大多安排在正課時間及導師時間，每週以一至二節為主；學習內涵除了政大版的九階教材，還加上日常生活用語、歌謠或童謠等；以混族混齡編班上課為多；而父母親要求參加學習族語為主要原因。

二、據研究結果，學生對參與族語學習多持正向肯定的態度，認為族語學習有助於提升族語的能力，惟學習負荷程度為中偏高、學習場所層面滿意程度中偏低，顯示教學者應深入了解學童學習原住民族語所面臨之困境及學習場所之需求。

三、族語教學主要的困境：學校支持度不夠、學校教師參與動機低、學生程度不一、學生學習態度欠佳、家長配合度不高、補助經費少、缺少專屬教學場所。

四、族語教學應權責分明，中央、地方及學校應認清自己在族語教學中扮演的角色，積極從各種角度切入，改善族語教學的問題，提升族語辦理成效。

根據文獻探討及實徵研究，另對教育行政機關、學校行政、國民小學教師及未來研究提出建議。

關鍵詞：族語教學、原住民族語、語文教育



A study of the “Current Status of aboriginal language teaching to elementary school students in Kaohsiung”

Lan-ping Lee

Abstract

This research aims to discuss the current aboriginal language teaching status in Kaohsiung. The main purposes are as follows:

1. Analyze the language learning status of the aboriginal students in Kaohsiung.
2. Realize the language learning attitude of the aboriginal students in Kaohsiung.
3. Clarify the aboriginal language teaching and learning results in Kaohsiung.
4. Understand the teaching difficulties and teachers' teaching related suggestions of the aboriginal language teaching results in Kaohsiung.
5. Giving advices to related authorities as references for aboriginal language teaching.

This research conducted questionnaire and interview methods. The target samples are 899 aboriginal language learning students in Kaohsiung in 2008, and the tools are self-compiled “Kaohsiung elementary school students' aboriginal language teaching status questionnaire”, and “the interview outlines of Kaohsiung elementary school students' aboriginal language teaching status.” There were 5 aboriginal language teachers are interviewed to cope with the research. According to the analyzed results, the conclusions are listed below,

1. Most of the aboriginal language teaching time are during class time and homeroom teacher time, 1 to 2 periods per week. The contents are Jeng-da version 9 steps teaching materials, daily life dialogs, chants and rhymes. The students' ages are mixed, and the reasons of learning are mostly "asked by parents."
2. Most of the students' aboriginal language learning attitudes are positive. They think it can help to promote their aboriginal language using abilities. But the burden is middle to heavy, the satisfaction is middle to low, that reveals that teachers should know students' learning difficulties and venue needs better.
3. The main aboriginal language teaching difficulties are, "no sufficient support from school", "low teacher participating motivation", "mixed level class", "bad learning attitude", "low cooperation from parents", "limited budgets", and "lack of exclusive teaching venue".
4. The responsibilities of aboriginal language teaching should be clarified. Central government, local government, and schools should play each of their own part well to help aboriginal language teaching from different aspects.

Suggestions are also given to education authority, school administrators and elementary school teachers based on literature reviews and research results.

keyword: aboriginal language teaching, aboriginal language, language and literature education

目次

第一章 緒論

第一節	研究背景與動機.....	1
第二節	研究目的與問題.....	4
第三節	研究範圍與限制.....	5
第四節	名詞解釋.....	6

第二章 文獻探討

第一節	原住民語言的流失.....	7
第二節	原住民語的保存與復振.....	11
第三節	高雄市原住民語教學現況.....	17
第四節	族語教學的相關研究.....	28

第三章 研究設計

第一節	研究架構.....	37
第二節	研究假設.....	39
第三節	研究對象.....	40
第四節	研究工具.....	42

第四章 資料分析與結果討論

第一節	原住民族語學習現況.....	53
第二節	不同性別的學童於學習原住民族語之學習態度與 學習成效之差異分析.....	62
第三節	不同年級的學童於學習原住民族語之學習態度與 學習成效之差異分析.....	64
第四節	不同家長族群的學童於學習原住民族語之學習態 度與學習成效之差異分析.....	66
第五節	不同家長教育程度的學童於學習原住民族語之學 習態度與學習成效之差異分析.....	69

第六節 高雄市國小學童原住民族語教學現況半結構式問卷調查結果.....	72
第五章 結論與建議	
第一節 結論.....	83
第二節 建議.....	86
參考文獻.....	93
附錄	
附錄一 高雄市國小學童原住民族語教學現況之研究 (正式問卷).....	99
附錄二 高雄市國小學童原住民族語教學現況之研究調查問卷(專家效度).....	104
附錄三 專家(學者)內容效度意見彙整.....	110
附錄四 高雄市國小學童原住民族語教學現況與問題調查訪談大綱.....	115
附錄五 同意書.....	116

表 次

表 2-1	高雄市 97 學年度上學期辦理原住民母語教學開班統計表.....	1 9
表 2-2	高雄市辦理支援人員培育研習課程.....	2 5
表 2-3	母語教學相關實徵研究.....	2 8
表 3-1	訪談對象基本資料.....	4 0
表 3-2	專家效度統計摘要表.....	4 3
表 3-3	專家效度名單.....	4 4
表 3-4	本研究量表項目分析摘要表.....	4 5
表 3-5	高雄市原住民族語教學現況之研究問卷總量表與分量表預試 Cronbach's Alpha 值摘要表.....	4 7
表 3-6	預試結果之因素分析摘要表.....	4 9
表 4-1	參與原住民族語課程動機之次數百分比摘要表.....	5 3
表 4-2	原住民族語課程進行時間.....	5 4
表 4-3	原住民族語每週上課時數次數百分比摘要表.....	5 5
表 4-4	原住民族語課程內容次數百分比摘要表.....	5 5
表 4-5	受訪者已參與原住民族語課程時間次數百分比摘要表.....	5 6
表 4-6	基本資料分配表.....	5 7
表 4-7	各層面描述統計分析摘要表.....	5 8
表 4-8	不同性別學習族語學生之 t 考驗摘要表.....	6 2
表 4-9	不同性別學童學習原住民族語學習態度與學習成效之 變異數摘要表.....	6 4
表 4-10	不同家長族群的學童於學習原住民族語之學習態度與 學習成效差異分析摘要表.....	6 6
表 4-11	不同父親族群學童學習原住民族語學習態度與學習成效之變異數 分析摘要表.....	6 7
表 4-12	不同父親教育程度之學童學習原住民族語學習態度與學習成效變 異數分析摘要表.....	6 9
表 4-13	不同母親教育程度之學童學習原住民族語學習態度與學習成效 變異數分析摘要表.....	7 0

圖 次

圖 3-1 本研究架構圖.....	38
-------------------	----



第一章 緒論

二十一世紀全球化的時代，所有人都有義務成為語言文化的終身學習者，負起活化自己的族群文化，並習得包容、尊重、欣賞不同族群的語言與文化，如此才能分享不同族群的文化之美，促進各族群間和諧共榮。本章分五節說明研究動機、研究目的與問題、研究假設、研究範圍與限制以及名詞釋義。

第一節 研究背景與動機

黃東秋（2007）提及中生代說族群的話欲言又止，新生代說祖先的話遙不可及，可說是原住民語流失的最貼切寫照。就如研究者擔任高雄市原住民學生族語朗讀、演講、歌唱等各項比賽的評審中，發現選手們不論是國、高中的學生或是國小階段的孩子，會說流利的族語，唱作俱佳的真是鳳毛麟角，大部分是硬背死記，看得出自身族語在世代交替下，逐漸遭到遺忘而凋敝；影響所及，我們無形中流失了許多寶貴的鄉土文化，包括傳統的歌謠、俗諺、戲曲、技藝等。再者，從年輕的族群可用流利的國語溝通但自己的母語卻無法順暢表達，甚至忘了自己母語大部分的詞彙和結構層面觀之，足見原住民各族群之語言流失的嚴重性。河洛語、客家話、原住民語嚴重的流失，其中以原住民語流失的最嚴重（黃美金，1997）。自此可瞭解到：為何台灣南島語已被聯合國列為語言滅絕的「危機地區」，並常被形容為「躺在加護病房的語言」。正因著台灣南島語所面臨的滅絕危機，目前政府已著手推動原住民族語教學政策，藉此傳承寶貴的原住民傳統文化，茲於此，研究者欲自本身所任教的高雄市為地區性研究之標的，了解目前原住民族語教學與學習現況。

國內學者毛連塏（1995）也說語言教育不只是語言傳承的教育，同時也是一種文化創造的教育。所以，挽救與復振瀕臨滅絕危機語言的迫切性，實為當今原

住民文化發展最重要之課題。是故，為扭轉語言流失，擴充族語的使用場合和使用人口，使族語重獲生機。行政院原住民委員會自民國 85 年成立以來，即將原住民族語言的復振與發展列為重點工作，在法制上將族語之保存與發展，納入「原住民族教育法」與「原住民族基本法」內明文規範，並於「國家語言發展法(草案)」內明定原住民族各族語言為國家語言之一；民國 93 年設置「原住民語言科」辦理原住民族語言政策之規劃與原住民族與振興之相關事務外，並於民國 95 年成立原住民族語言發展會；在計畫方面，先後訂定「原住民族文化振興發展六年計畫」及「原住民族語言振興六年計畫」，且自 90 年度起辦理原住民族語言能力認證考試，培育原住民族語言研究人才及族語支援教師；在文字書寫方面，會同教育部於民國 94 年公告「原住民族語言書寫系統」、編纂原住民族語言教材外，自民國 96 年分期編纂原住民族語字詞典。換言之，政府於原住民族語教學政策中，係自師資培育與教材編寫著手。

教育部於民國 90 年實施的九年一貫課程，將鄉土語言納入正式的課程，小學一年級開始必須從閩南語、客家語、原住民語三種本土語言中選擇一種來學，確立鄉土語言的地位，也保障了本土語言的使用和學習。尤其是對無法流利使用族語的都市原住民而言，學校的族語教學成為原住民語學習的重要管道（林修澈，2003）。研究者試圖就高雄市國小在有限的教學時數的教學現場中，獲知目前教學狀態與所面臨之困境，以及教育部頒定的九年一貫課程的將近八年後，被形容為躺在加護病房的原住民族語，是否能轉至普通病房？原住民族語在這一場搶救的聲浪中，族語的教學能有多少成效？此為研究動機一。

原住民族語正因為各種主客觀條件而漸漸流失當中，想要挽救即將消失的語言，需要加強調查研究，而且要與時間賽跑。教育部近年推動族語教學，使原住民族語隨著九年一貫課程的實施而展現一線生機，學校開放母語的使用和學習便成為保留及發展原住民語的重要管道。然而，都市原住民學生散居在各個行政區，社區語言及常用語言非自己的族語的劣勢下，都市原住民族語教學的成效如

何？也因此促使研究者對於學校實施族語的情況、教學現場的問題與困難及如何在學校進行有效的族語教學進行思考，此為研究動機二。

就目前相關研究而論，國內有不少學者投入心力做相關的研究，但迄今鮮見與高雄市原住民族語教學相關之研究議題，因而促使研究者欲了解教學最前線的族語教師對於族語教學最直接的觀察與體驗，藉由他們寶貴的教學經驗和建議作為改善族語教學的重要依據。茲此，研究者欲透過提供族語教師半結構式問卷填寫與訪談，了解九年一貫課程實施鄉土語言教學以來，高雄市國小實施族語教學的現況。亦藉由了解族語老師實際教學時所遭遇到的困難與相關建議中，找尋解決的策略，並進一步提出建議作為未來推廣族語教育，落實族語教學的參考，此為研究者的研究動機三。



第二節 研究目的與問題

根據前述動機，本研究的目的以都市原住民族語教學為例，藉由族語教學實施的狀況，探討高雄市國小原住民學童在接受族語教學後對族語的使用態度和使用情形，希望能達到下列研究目的：

- 一、探析統整高雄市國小原住民學童學習族語的現況。
- 二、了解高雄市國小原住民學童學習族語的態度。
- 三、了解高雄市國小原住民學童族語的教學與學習成效。
- 四、了解高雄市國小原住民族語教師的教學困境與相關建議
- 五、根據調查結果，提供給有關單位作為推動族語教學的參考。

針對以上的研究目的，本研究擬探討的問題如下：

- 一、高雄市國小原住民學童學習族語的現況為何？
- 二、高雄市國小原住民學童學習族語的態度是什麼？
- 三、了解高雄市國小原住民族語教師教學與學習成效建議為何？
- 四、了解高雄市國小原住民族語教師教學困境與相關建議為何？

第三節 研究範圍與限制

本研究之要旨在探討高雄市國民小學原住民學生族語教學的實施現況。茲就研究範圍的對象及內容與研究限制分別說明如下。

壹、研究範圍

本研究以高雄市為地區研究之標的，探討高雄市原住民族語教學與學習之現況，並未進行全國性普查。另一方面則以目前任教於高雄市國民小學之族語教師為母群，立意取樣其中 5 位進行半結構式問卷填寫及訪談。是故，本研究僅以高雄市的國民小學學習原住民族語的學生及高雄市國民小學之族語教師為主要的研究取樣樣本，因而在研究推論據其限制。

貳、研究方法

本研究以問卷調查及半結構式訪談大綱為主要的研究方法，受試者可能因為部份問題事涉敏感，在作答時有所保留，而使研究結果在測量上有所誤差，此為另一個限制。

第四節 名詞解釋

壹、國小學童

本研究所稱「國小學童」，指 97 學年度就讀高雄市之國小學童，包含學習原住民族語之原住民學童及非原住民學童。

貳、原住民族語

指高雄市各國小開設之原住民族語，有阿美族語、布農族語、排灣族語、魯凱族語、德路固族語。

參、原住民族語的學習現況

本研究所稱「原住民族語的學習現況」係指高雄市學童學習族語的態度與學習情形。

肆、學習態度

態度構成成分有三：認知、感情、行為傾向，因此本研究所稱學習態度可解釋為對族語學習的了解和所抱持的感覺，以及可能產生的反應傾向，因此透過填答問卷，得分越高顯示學習態度越正向，反之則態度越趨負向。

第二章 文獻探討

本章旨在探討原住民語言流失與原住民教學研究，以作為本研究之理論基礎，以及實徵研究結果討論之依據。本章共分為四節：首先探討原住民語言的流失，其次了解原住民語的保存與復振之重要性，接續探析高雄市原住民族語教學現況，最後分析族語教學之相關研究，據此設計本研究問卷編擬之向度與項目。

第一節 原住民語言的流失

壹、原住民族語流失之原因與危機

「語言」是一種溝通工具與能力，是傳承民族文化的媒介，更是民族尊嚴的表徵。台灣原有十四種以上的多元族群，各有不同的語言、文化的精髓與特色。賈德·戴蒙曾說：台灣的南島語是「台灣帶給世界的禮物」。瓦歷斯·尤幹（1992）則說，對沒有文字的台灣原住民來說，語言的消滅即代表該語族文化的衰亡。然而，過去幾十年來，我國在特殊的背景時空環境下，不同時代的統治者用不同的語言與採取迥異的語言政策，強調不同語言的教育，在強力的「國語」政策推行下，迫使多種的本土語言傳遞受到壓制、排擠，許多兒童無法以自身的本土語言（族語）做清楚、流利的表達。

台灣本土語言嚴重的流失是大家有目共睹的事實。其中政府不當的語言政策是主要的原因，就語言政策發展的三個階段來看，各階段的語言政策都有所缺失（張佳琳，1993）。第一階段：光復後至政府遷台階段，國民政府制定了山地國語推行辦法，教學全部以國語文為主要內容。廢除日文版的新聞及雜誌，使當時

的臺灣人頓時成為文盲或半文盲（黃宣範，1995）。第二階段：遷台至宣布戒嚴階段，獨尊國語以華語華文為國家唯一的語言和文字，禁止使用母語包括原住民語在內，造成各族母語的斷層；巴蘇亞·博伊哲努（2002）曾論：原住民語言文化嚴重流失的階段，就是在台灣厲行戒嚴與同化的時期，所以，台灣禁用方言前後共約 40 年，以至 1987 年宣佈解嚴之後，對於母語教育需求之聲浪才大量出現。值因著國家語言政策及教育的結果，使用國語表達的占了大半的優勢，國語成為國人的共通語言（陳淑嬌，2007）。因此，雖然目前政府已將原住民語列為正式的課程等種種補救措施，但原住民學生族語學習的困難及原住民語的流失等缺憾已難以挽回，如同羅肇錦（1990）所言：「台灣推行國語的成效，不但可以說令人刮目相看，也可以說令人膽顫心驚。推行國語政策只有四十年的時間，可以讓二十歲以下的人幾乎忘了他的母語，三十歲以下到二十歲的人無法說出正確的母語，四十歲以下到三十歲的人已無法用母語演說，而五十歲以上的人卻又不曾說國語。」。歸結而論，台灣過去自光復後迄今之語言政策的推動，使得青年族群無法說出正確母語，年輕族群幾乎忘了自己的母語，而耆老又因不會說國語而難以藉由傳講而保留傳統文化和語言，因而造成了原住民族語逐漸流失的窘境，更突顯族語可能滅絕以及族群文化斷層之危機。

貳、原住民族語流失之相關研究

黃宣範（1995）針對在台北讀大專的原住民學生 81 人及玉山神學院生 67 人所做的問卷調查顯示，原住民母語在父母那代流失 15.8%，到了他們這一代已經流失了 31%。林金泡（1995）在 25 所國中的母語現況調查中，則發現原住民會講母語的僅 68%，說得流利的僅佔 27% 的比例。而盧慧真（1997）在屏東縣泰武鄉調查做排灣族母語流失的情形，發現母語能力從五十歲以下的鄉民開始流失，三十歲以下的鄉民，母語能力流失的情況也非常嚴重。另外，在汪明輝和浦忠勇（1995）的研究中提到，阿里山鄉七個山地村的族語能力，在 30~50 歲左右

的族人還能說族語者只佔 43.3%，以及賴阿忠（1995）所提到族語流失的情形同樣發生在人口總數占台灣原住民不到 3% 的魯凱族群。綜而述之，原住民族語在歷代的繁衍下逐漸流失，以年輕族群世代最為嚴重，此外，對於人數較為稀少的原住民族群而言，族語的流失將對他們造成更大的文化斷層危機。

李壬癸（2007）認為族語的使用應該在家庭和社區，而不是在學校。但在其研究中卻發現：不管在哪裏，族語的使用情況都不理想；在實際生活中的現象卻是發現原住民家庭家人間常使用的語言，以國語最多（60.49%）；母語居次（35.80%）。而且與 1994 年底的調查相較，原住民家庭說國語者增加 7.17 個百分點，說母語者則減少 6.40 個百分點，五分之三的原住民之間的溝通已以國語為主。林再生（2006）也調查都會區的原住民青少年對語言的喜好情形，喜歡國語的占了 57.79%，其次是原住民語 22.90%，再其次是閩南語 4.93%。國語仍然是主流，近幾年來政府及相關單位積極推動學校族語教學，年齡層在 30 歲以下的世代則對族語大多只具備聽的能力，低年齡層的青少年族語能力仍然普遍偏低，很少人會說很流利的族語。歸結而論，原住民族語的流失因著語言政策的偏頗，並無城鄉間的差異，且皆具有亦趨嚴重之態勢。

張學謙（2003）認為族群語言最大的危機來自於母語在家庭使用的流失，因為家庭沒有使用族語說話，將減弱母語習得的功能，間接造成語言的流失。再者，都市原住民處於以漢文化為主流的社會，缺乏族語的學習環境，失去語言溝通及運用的場域，因而使人們漸漸淡忘族語學習的必要性（林再生，2006）。另外，父母親使用母語彼此交談，跟下一代說話的時候卻使用強勢的語言（朱紹菱，2007），造成原住民本身自發性地轉移使用的語言，導致使用族語的人口大量流失。此符應了 1999 年高雄市原民會所做的調查：高雄市原住民家庭家中只有 18% 常使用族語交談，多數人已習慣使用華語之研究結果。是故，母語出現斷層的原因之一，除了家長的母語能力不足外，尚可能是因為家庭語言使用模式造成母語流失，當家庭失去了語言傳遞的功能，母語自家庭中流失更難維持生機。易言

之，家家戶戶都有電視和電話所聽到的都是漢語，所講的也是漢語，無論大人或小孩都是如此，處在這種情況下，母語怎能不消失？（李壬癸，2007）最後，語言的流失與通婚也有關（黃宣範，1995），因為交通便利使得族群的生活圈交流頻繁，年輕一代通婚的情形也越來越多，原住民與他族之間的通婚佔六成，原住民和原住民結婚的占四成。通婚的家庭通常不用父母的族語而用國語溝通，高達五成八的子女不會說族語，族語嚴重流失（郭碁鼎，2007）。

綜上所述，原住民語言流失的原因包括：強勢語言對於本土語言的排擠、父母群體不同、家庭使用族語比例下降、語言使用的人口減少、傳播媒體的接觸、居住地區等等，原住民語口傳的語言形式沒有文字的記載等因素而漸漸的流失。然而，在這流失的過程中並不僅僅是族語的消失，相對的也埋葬了原住民本身的傳統文化以及祖先所流傳下來的各種文物創作、歷史、儀式。是故，原住民族語教學推動之重大意義在於傳承文化與保護留住原住民族群之源流。



第二節 原住民語的保存與復振

壹、原住民族語保存模式與政策

語言記錄是語言復振的模式之一，有語言而沒有文字的民族，不能只靠口傳來保存語言文化，必須透過母語的書寫輔助，母語文字化始能有效的挽救母語流失的危機（張學謙，1996）。以希伯來語之所以能維繫之因，就是在於語言有文字記錄，有文字記錄的語言是不會斷根的（黃東秋，2003）。因此，孫大川（1995）說：「母語是通往祖靈的護照」，振興母語除了要充分認知原住民的價值，設立官方或民間的原住民語言生態復振機構，並用拼音文字將歷史、祭典，古調記錄下來，將文化書面化及檔案化來保存母語，儆醒人們：台灣各族群的語言不能僅以口語的形式得到保存與發展。歷年來台灣南島語言的書寫系統有羅馬字、漢字、日文片假名、注音符號以及國際音標這幾種不同的方式，以國際音標或羅馬字最恰當，因為記音最精確、所需的符號最少、打字印刷、詞典的編排方便、檢索查尋也最方便（李壬癸，2007）。2005 年 12 月 15 日教育部和行政院原民會共同公佈了「原住民族語言書寫系統」，讓沒有文字的原住民建立一個規範化及標準化的書寫，也確立了自己的主體性。所以，藉由文字書寫系統的推廣，亦將使族人熟識本族語之文字書寫系統，提昇族語學習成效，以文字來保存母語。而政府在 2007 年也進一步運用這套系統舉辦第一屆原住民文學創作獎和學生的族語能力認證，間接促進原住民族語文字系統之主體性。

就政府政策層面而論，為扭轉語言流失，擴充族語的使用場合和使用人口，使族語重獲生機。行政院原住民委員會自民國 85 年成立以來，即將原住民族語言的復振與發展列為重點工作，在法制上將族語之保存與發展，納入「原住民族教育法」與「原住民族基本法」內明文規範，並於「國家語言發展法(草案)內明定原住民族各族語言為國家語言之一；民國 93 年設置「原住民語言科」辦理原

住民族語言政策之規劃與原住民族與振興之相關事務外，並於民國 95 年成立原住民族語言發展會；在計畫方面，先後訂定「原住民族文化振興發展六年計畫」及「原住民族語言振興六年計畫」，且自 90 年度起辦理原住民族語言能力認證考試，培育原住民族語言研究人才及族語支援教師；在文字書寫方面，會同教育部於民國 94 年公告「原住民族語言書寫系統」、編纂原住民族語言教材外，自民國 96 年分期編纂原住民族語字詞典。另，教育部於民國 90 年實施的九年一貫課程，更將鄉土語言納入正式的課程，小學一年級開始必須從閩南語、客家語、原住民族三種本土語言中選擇一種來學，確立鄉土語言的地位，也保障了本土語言的使用和學習。對無法流利使用族語的都市原住民而言，學校的族語教學成為原住民族語學習的重要管道（林修澈，2003）。從上述政府政策與原住民族語教材之編寫中可窺見政府具備推動原住民族語復育運動，並自教育政策與教材撰寫著手。

然而，除了政府政策推廣外，原住民族群意識覺醒亦為族語復育的核心環節。在張如慧（2002）的研究中提及：行政會原住民委員會對都市原住民的調查，百分之八十以上的受訪者都贊成在國小教授原住民母語，也贊成教育子女熟悉本族傳統文化並能以流利母語交談，這顯示了原住民已漸漸對自己的民族重拾信心，而非如早年一般恥於使用母語。在另一研究者林蒨慧（2005）以族語能力與族語使用為主題的調查研究中亦發現：花蓮縣壽豐鄉 40 歲以上的世代大都對族群的認同非常強烈。顯示原住民對於自我族群意識與認同感已從過去被壓抑的時代中逐漸復甦，並且驚覺到自我族群語言流失的嚴重性。

貳、原住民族語復振之模式

面對一個瀕臨滅絕的語言，族語教育常常被視為語言復振的良方。透過學校的再育，促使社會部落的族人對母語的重視，結合地方菁英，教會人士和階層力量，重建一個良好的學習使用環境（吳天泰，1998）。因此，在教育部（1993）公佈的「國民小學課程標準」實施要點中，開始增設每週一節「鄉土教學活動」，

由各校依地方的特性彈性安排鄉土語言學習或鄉土文化有關的教學活動，提供國小學生有學習鄉土語言的機會，但因未強制要求實施鄉土語言的教學，以致未能收其顯著之效。直至 2001 年九年一貫課程將族語列為語文領域的必修課程，讓母語提升為正式的一門教學科目。然而，每週一節的族語教學，似乎無法達到學習的成效。因為，就如同德米亞·魯路灣（2006）所論：對早已喪失族語能力的原住民來說，族語的學習無異是學習另一種完全生疏的語言，只流於形式上口說族語，但實質無關原來母語所承載的歷史文化傳統，學習效果必然不彰，因而只有讓族語成為教學語言，才有復興的希望，未來的政策應該朝著雙語教育的方向規劃（張建成，2000）。

原住民族語復振之另一模式為：「原住民族語認證」。行政院原住民族委員會於 2001 年辦理第一次全國原住民族語言能力認證考試。2002 年至 2004 辦理了三次族語認證考試。黃美金（2007）認為這四次的族語認證考試目的並不相同。2001 年第一屆原住民族語言能力認證考試，除了保存及傳承原住民族語言，主要是因應教育部九年一貫課程中所需要大量的原住民族語言教師。第二次的認證考試，儲備族語教師之目的已不迫切，希望藉由族語能力認證，保存、傳承及推展原住民族語，提升族語能力。另二次認證考試，為的是鼓勵原住民及有興趣之非原住民學習與使用族語，提昇聽、說、讀、寫的能力，其次是提供認證合格者充實有關的專門知識及研習機會，培養振興族語認同感及使命感，積極參與族語振興的工作。雖然，原住民族語認證考試提升了原住民族語的價值，也讓族語登上了國家級考試的水準（陳誼誠，2007）。但是，四次的考試均是單一級別的考試，幾乎沒有辦法區辨應試者真正族語能力之高低，也無法顯現合格者是否兼具聽、說、讀、寫四種族語能力（黃美金，2007）。

除了上述兩大模式外，教育部於 2006 年修正發布「原住民學生升學優待及原住民公費留學辦法」改變了原住民學生升學優待辦法，優待辦法將分兩階段施行，第一階段是從九十六學年度取得認證的原住民學生參加升學考試，可加分

35%，未通過認證的學生，加分 25%。第二階段則從九十九學年度，通過認證的原住民學生參加升學考試，仍有 35%的加分優惠，未通過「原住民學生文化及語言能力證明考試」者。其加分比率將從百分之二十五逐年遞減至百分之十。教育部與原民會認為這是提供原住民學生取得族語認證之具體誘因，可以保障原住民學生升學的權益兼顧原住民學生學習族語的作用，並喚起原住民家長重視子女的族語教育問題，也是保存及延續原住民語言及文化的方式之一。

瓦歷斯·貝林（2006）認為族語認證可以維護原住民族的語言文化，並保障升學的機會；施正峰（2005）覺得這有助於促進原住民族語言的活力，讓年輕一代及父母更重視族語；浦忠成（2002）更希望藉此能刺激原住民意願認同語學習。而林光輝（2007）雖覺得族語認證升學優待只是手段，終極目的還是學好自己的族語，提升族語能力、族語的能見度與認同感，亦肯定族語認證之重要性。然而，許多學者肯定族語認證對於提振母語的功能，但仍有不少持相對意見者：林志光（2007）便認為透過升學優待加分的機制，來提昇原住民重視族語能力，好像是一種條件的交換。而黃東秋（2004）則認為尚未營造原住民語言文化生態與情境，即考母語，是斷送原住民文化、語言發展的機會。因此，孫大川（2004）認為要等到語言空間完善及教學設備成熟時，再舉行原住民文化及語言能力證明考試，以免促進原住民語言的衰敗。巴蘇亞·博伊哲努（2007）甚至認為原住民學生若不具備足以辨識其血緣身份與族群認同的文化證據，甚至沒有學習本族語言文化的意願，卻憑著血統身分享受特殊的優待，恐怕也難讓其他族群認同。是故，挽救原住民的語言，原住民學生優待加分的措施不是唯一的一條路，行之多年的原住民升學加分優惠制度，僅能維持教育機會均等的「形勢正義」。依據戶籍身分，而給予優惠待遇的作法，使原住民家庭強調學業的重要，而忽略了子女對族群文化的認同（譚光鼎，1999）。

家長的語言態度比外在的語言環境更為重要，因為他們的語言態度會決定兩種語言在家庭中使用的情形。尤其在雙語的家庭環境中，家長的語言態度會直接

影響孩子們語言使用的情形，甚至孩子語言傳承的態度，若是家長較重視族語，日常生活中就會與孩子用族語交談，否則，他們會用社會上較強勢的語言與孩子溝通。因此欲有效挽救各族母語流失，張學謙（1999）認為建立一個母語家庭，才能促進母語保存，因為在母語的環境下自然習得的語言，能夠常常使用更具有語言的活力，更能讓母語永續發展。除了建立一個說母語家庭，也可以建立母語學校。茲此張氏（2007）更進一步提出師徒制的語言學習方式，其施行方式是要學習者透過傾聽、說話和詢問等非正式的方式，和當地人學習語言，兩者聚會的時候，只能使用族語，營造一個語言浸泡的環境。學校可以結合社區進行語言體驗式教學活動或是舉辦族語假日營隊，讓學生浸泡在族語環境學習母語、使用母語。就像紐西蘭毛利族人浸滲式的教學一樣，進入校內只能使用毛利語進行教學及溝通。此外，營造母語的情境可增加原住民語的能見度，「原住民語言景觀」可以提升弱勢族群的族與活力與地位（張學謙，1999）。其執行方式可初步仿效紐西蘭毛利語於告示牌、路標、招牌，地名、街道名、政府機關、車站、學校、市政大樓、公園的名稱，商店或商業機構的店名招牌，廣告看板、公車或私人汽車上的廣告等公共場合標示之運用。規劃原住民部落的街名、地名、路牌也可以採用雙語路牌，漢字上面有拼音文字，日常生活的公共語言景觀當中就有「人權」就有「多元文化教育」（余伯泉、張學謙，1999）。甚至原住民研界者巴蘇亞·博伊努哲（2007）更希冀國家用最大的經費資源，營造語言文化的運轉空間，給予族語實際的學習價值。將原住民語言訂為公定語言、以族語書寫公文、開設原住民語言學習課程、原住民行政考試加考族語、學校族語師資等同於一般教師，在公私立機構從事有關原住民事務者須能使用基本的族語、法庭設置族語傳譯，甚而以基本的族語作為原住民身分的證據。

台灣是一個多族群多語言的社會，台灣原住民的語言可能是古南島語言的擴散中心，我們應該珍惜沒有文字的台灣原住民語，重視原住民語言流失的問題，進行族與保存的工作（李壬癸，1997）。

綜合以上學者研究分析，語言復甦，不是光靠政府制訂政策即可，是要各族群的人民打從心裡對語言的重視。如同紐西蘭毛利族從下而上展開語言復興運動並真正落實於生活中，而不是只有喊喊口號而已（張學謙，1996）。語言要活起來，就是將「語言」當作是一種產品來做行銷（林再生，2006），讓「它」的能見度提高，耳朵聽得見，嘴巴說的多，眼睛不陌生，手寫展智慧（黃東秋，2007）。因此，就各種復育模式及政府政策而論，目前主要側重於原住民族語教材的編寫、原住民族語的認證以及原住民族語教學政策，其中教學與教材編寫之於族語復育而言佔有舉足輕重之地位，但其所編寫之教材是否合適？於課程安排上是否得當？以及課程內容是否充足及具有活用性？皆值得吾等深入探析之。



第三節 高雄市原住民族語教學現況

原住民族語教學原本屬於鄉土教育的範圍，經歷幾次課程標準的修訂才成為正式的一門教學科目。以下就高雄市原住民族語教學之政策、九年一貫原住民族語課程、原住民族語教材、族語師資及原住民族語活動五方面分別敘述。

壹、語文教育政策

教育部 1993 公佈了「國民小學課程標準」實施要點，明文規定自 1996 年 8 月起。國小三年級開始逐年增設每週一節的「鄉土教學活動」，各校可依地方的特性彈性安排鄉土語言學習或鄉土文化有關的教學活動。有些學校進行鄉土地理或鄉土歷史的教學，有些學校則推動當地的鄉土藝術，有些學校就利用團體活動時間實施鄉土語言教學，各校在實施上有所差異。接續，於 2000 年教育部公佈的「九年一貫課程綱要」，中，揭示九年一貫課程將各科整併成領域教學，有七大領域和六大議題，目的在培養學生帶著走的能力。七大領域中「語文領域」包含「本國語文」與「英語」，本國語文又分成國語文和鄉土語言（閩南語、客家語、原住民），綱要中規定「國小一至六年級學生，必須就閩南語、客家語、原住民語等三種鄉土語言任選一種修習，國中則依學生意願自由選習。學校亦得依地區特性及學校資源開設閩南語、客家語、原住民語以外之鄉土語言供學生選習」，讓鄉土語言提升為正式的一門教學科目，打破了以往獨尊國語文的課程設計，是近年來教育上的一大改革（林于弘，2004）。

隨著政府政策的腳步，高雄市對鄉土教育亦相當重視，1992 年教育部將鄉土教學活動列入正式課程時，高雄市教育局就成立國中小鄉土資源中心，出版鄉土語言教材；並配合 2001 年教育部實施九年一貫課程，明定國小每週實施 1 節

鄉土語言課程，國小以選擇閩南語、客家語或原住民語之中修習一種語言，國中一~三年級以選修方式學習鄉土語言（教育局，2001）。此外，高雄市教育局為落實鄉土語言政策，分別設置原住民語、客家語、閩南語等鄉土語言教育資源中心，以協助推展鄉土教育工作，包括編輯教材、師資培訓及規劃辦理各項活動。隔年高雄市教育局在 92 學年度向教育部提出原住民族學童族語開課的申請，93 學年度爭取將近 200 萬的經費，來補助學校開設原住民課程，從最初的 30 班到今年度約 124 班，開課的學校和班級數不斷的成長（李素真，2008）。據統計，高雄市至 2007 年為止，共計有 87 所國小，國小原住民學生共 1198 人，約佔全市國小學生 109913 人的 1%；依據教育局（2007）之統計資料顯示：開設原住民語課程的有 46 所國小，共開 124 班 744 人選修，其中還包括三十餘位漢族學生。97 學年度（2008）上學期原住民族語開班節數共 4207 節，其中阿美族語 2051 節，占 48%、排灣族語 1341 節，32%、布農族語 366 節，占 8%、魯凱族語 429 節，占 10%、德路固語 20 節，占 .004%。有 28 所學校礙於修習的人數太少、找不到其他族群師資及排課困難等因素未開族語課，目前高雄市國小尚無法全面多元開課，97 學年度上學期辦理原住民母語教學開班之統計表如表 2-1 所示，但與 95 學年度的只有 35 所學校開課比起來，原住民語開課情形有增加的趨勢。

表 2-1 高雄市 97 學年度上學期辦理原住民母語教學開班統計表

編號	實施學校	阿 美	節數	排 灣	節數	魯 凱	節數	布 農	節數	德 路 固	節數
1	旗津國小					1	36				
2	前鎮國小					1	20				
3	仁愛國小	2	80								
4	愛群國小	1	40					1	40		
5	復興國小	2	80								
6	明正國小	3	120	1	40						
7	瑞祥國小	5	105								
8	鎮昌國小	1	38			1	38				
9	佛公國小	3	120								
10	苓洲國小	1	36								
11	中正國小	1	40	1	40						
12	福康國小	1	19	1	19						
13	信義國小			1	40						
14	前金國小					1	20				
15	鼎金國小	1	36	1	36						
16	愛國國小					1	20				
17	獅湖國小			1	36						
18	民族國小	1	42								
19	莊敬國小			1	40						
20	鼓岩國小	1	40	1	40			1	20		
21	內惟國小	1	42								
22	中山國小	1	36	1	40	1	40				
23	龍華國小	1	40	1	40						
24	左營國小			1	38						
25	舊城國小			1	42						
26	新莊國小	2	40								
27	新民國小	1	36	1	36						
28	明德國小			1	17						

29	勝利國小	1	20								
30	屏山國小	1	38	1	38			1	38		
31	永清國小	1	34	1	34						
32	福山國小	1	36	1	36			1	36		
33	新上國小	1	40	1	40						
34	新光國小	1	20			1	20				
35	文府國小	1	40								
36	後勁國小	1	36	1	36						
37	楠梓國小			1	40						
38	援中國小	1	36					1	36		
39	右昌國小	4	80	4	80	2	40	4	80		
40	莒光國小	1	40	1	40			1	40		
41	加昌國小	1	40	1	40	1	40				
42	楠陽國小	1	36					1	36		
43	小港國小	2	72	1	36						
44	青山國小	1	40	1	40	1	40				
45	太平國小	1	30	1	30	1	30				
46	鳳鳴國小									1	20
47	二苓國小	1	38	1	40						
48	桂林國小	1	38	1	38						
49	漢民國小	2	72	2	72						
50	華山國小	1	45	1	45	1	45				
51	港和國小	3	114								
52	鳳陽國小	2	80	2	80	1	40	1	40		
53	凱旋國小			1	36						
54	獅甲國小	1	36	1	36						
合 計		60	2051	38	1341	14	429	12	366	1	20

資料來源：高雄市原住民資源中心〈2008年12月〉。

在 87 所國小中，校內有原住民學生的有共 82 所，有 28 所學校無法依學生學習意願來開課，其中包括：沒有原住民學生而沒有開班的學校，學校因為排課

有困難、學習的人數太少，找不到適合的師資還有經費不足而無法開課。另外原住民學生人太少，又分別屬於不同的族群，囿於教育政策，國小以選擇閩南語、客家語或住民族語之中修習一種語言；其中原住民語言教學則選擇族群中使用較多的族語予以施教，以致多數學童被迫學習與本身族語無關之語言。相較之下，鄉土母語教學政策之於部分族群學童而言，係剝奪了母語學習機會，造成七年的鄉土語言教學推行對於高雄市的鄉土語言教學而言，主要還是以佔大多數的閩南語作為推廣的目標，原住民族語仍無法全面實施教學。

為能充分提供母語教學師資，行政院原住民委員會自 2001 年舉辦「原住民族語言能力認證考試」，四年來全國已通過族語認證者計 5,492 人，而高雄市目前已通過語言能力認證之師資 50 名（2006 年 3 月資料，教育局提供），然而十二族群母語教學當中，僅教學阿美語、排灣語、魯凱語、布農語、德路固語等五支族語，其餘八個族群中，鄒族、邵族、達悟（雅美）族、賽夏族，幾乎完全無師資可言。

因此，為因應原住民學生人數少，又分別屬於不同的族群，高雄市國小有許多學校以混班或抽離原班級後混班教學方式進行族語教學，學生來自各年級又分屬不同族群，因而形成族語教學狀況紊亂且成效不彰之問題。

貳、九年一貫原住民族語課程

依據九年一貫實施教學要點，原住民族語教學之本質為文化教學，故原住民族語教學應依據原住民文化的屬性、族群差異、居住地區等條件規劃彈性方式，積極營造貼近族群文化的族語學習環境，以自然輕鬆的方式學習族語。而在原住民族語課程教材則包含：影音教材及平面教材，其內容應依據學生興趣、需要及能力編製，內容力求淺顯、活潑和實用，且除了學校正式族語課程教材外，宜編製族群民謠、民間故事、俗諺、習俗及相關文學作品的讀本，提供補充教學及學生自學的材料。再者，於學生族語技能學習上，應重視拼音能力，並採階段性教

學，前兩階段以聽、說能力的培養為主，讀、寫為輔；第三階段則力求聽、說、讀、寫四種能力均衡發展；在教學實施時則必須結合族群文化之學習，並走進部落社區與其互動，使族語的教學能夠符合實際的需求，並遴聘原住民族耆老或具相關專長人士為教學內容諮詢專家，藉此確立族語與族群文化之完整性與傳承。

族語的評量方式，依據階段學習的重點，訂定實際評量的方式與建立適當的準則，除針對學習過程的具體表現和學習態度等項目進行評量外，同時亦可採取檔案綜合評量方式，就其整體學習作為與表現進行全面的評量。各階段的能力評量則宜用口頭演練與實際溝通的方式進行，增加評量之實效性與多元性。使學生對於族語的學習，能有高度的興趣且可維持基本水準，避免因評量的形式化而使學習窄化，或因評量鬆散而無法激勵學習。

參、原住民族語教材

在政大九階教材尚未完成之前，阿美族語的教學採用原住民族教育資源中心明正國小所編制的六冊阿美族讀本，排灣族語、魯凱族語及布農族語則使用屏東縣所編的教材，另外族語教師也會自編教材作為補充。目前因因應升學族語能力證明，族語老師大都採用政大版的九階教材作為教學的主要內容。政大編輯的九階族語教材，類別共達十二族語四十種方言，每一方言則各有九冊教材，每冊教材都包括學習手冊及教師手冊，九階族語教材內容，每階段有三個主題，每個主題有三至四課的課文，總共十課。每冊皆以「聽一聽、學一學、講一講和看一看」的方式教學，學生可以從課文中習得詞彙，再透過詞彙複習、句型練習和看圖練習等來複習，可達到重複練習之效果。為了因應族語教學的多媒體需求，族語教材內容，也全部搬上了網站，登載在政大原住民族語言教育文化中心的「族語教室」網頁，提供電子檔案下載（一至九階）以及線上有聲教材（一至三階）。有聲教材的部分，包括課文的逐字發音，逐句發音，以培養聽說能力，讓學生可以利用網路加強學習。雖然族語老師對九階教材的內容、插圖、書寫方式有些意見，

但是爲了因應將來原住民學生參加族語能力優待加分的考試，目前族語老師還是以政大九階教材中的一~三階爲主要授課教材。鑑於此，教師對於授課教材內容編製、編排與選材並不完全認同，僅因認證能力所需而採用，將可能影響學習族語之學童對於課程內容滿意度、學習負荷度以及整體學習感受，此部份即成爲本研究中所欲探討之向度。

肆、族語師資

一、族語師資來源

原住民族語師資來源有兩類，一是由現任合格教師，經過 36 小時的培訓課程即可擔任族語教師，二是原住民族語教學支援人員，他們沒有合格教師的身分。爲了能充分提供母語師資，行政院原民會自 2002 年舉辦第一次原住民族語言能力認證考試，2003、2004、2007 年也都有舉辦能力認證，還有 36 小時的族語師資培訓研習。爲了方便學校聘用族語老師，高雄市原民會或原住民教育資源中心都建立族語師資人力資料庫。2004 年高雄市原住民教育資源中心透過口試和教學的方式公開聯合甄選族語老師，提供給各校作爲聘用族語老師的參考。目前在高雄市擔任原住民族語教學的族語教師，皆由通過族語認證且參加過 36 小時師資研習的教學支援人員。教學的族語老師共有 17 位，其中阿美族 8 人、排灣族 5 人、魯凱族 2 人、布農族 1 人、德路固 1 人。

原住民族語教學支援人員，所指的就是在學校推動九年一貫鄉土語言教學時，走進學校內擔任族語教學的族語老師們。他們雖然沒有合格教師的身份，不過，同樣都是在正式的課堂教室裡，不只要會說族語而已，他們還必須通過行政院原住民族委員會辦理的原住民族語能力認證考試，並參加族語師資的 36 小時培訓課程。每一學期初參加各個學校的支援教學人員甄試，甄試通過後，方能正式進入學校教族語（rata mayaw，2005）。

依照教育部（2004）「國民中小學教學支援工作人員聘任辦法」規定，各校

聘任的族語教師須通過行政院原住民族委員會辦理之原住民族語言能力認證，公開甄選並經教師評審委員會審查通過後，由校長聘任之；其聘任期間，每次最長為一學年。但未達一學期者，得逕由校長聘任之。教學支援人員表現良好，經教師評審委員會審查通過者，得免甄選續聘一學年，並以免甄選二次為限。學校優先晉用認證合格之支援教師，領有合格證書的支援教師，每節課 320 元，至於未取得格證書者到校擔任支援教師仍一節課 260 元計。族語老師雖然稱為教學支援人員，在族語教學上所付出的心力與一般教師相比往往是過之而無不及。此外，為因應九年一貫鄉土語言教學之實施，教育部於 2001 年，研訂原住民族語種子師資培訓課程計 72 小時。培訓過程發現在職原住民族籍老師之族語能力幾已喪失，有 820 位「種子教師」參加了原住民族語師資之培訓，實際上稱職之族語教師人數卻遠低於此數據，現行「九年一貫原住民族語言課程」幾乎由族語教學支援教師擔任，在職教師大多未能負擔教學課程（邱文隆，2008）。是故，族語教師薪資不固定，單堂鐘點費亦不高，且教學場所不固定，因而難以吸引有志者投入其中，直接影響教學品質與教學效能。茲於此，本研究亦將針對高雄市目前族語教學教師進行半結構式訪談，了解他們在族語教學上所遭遇之困境以及所欲提出之建議和看法。

二、族語師資之培訓

充足且稱職的族語老師是族語教學推展順利重要因素（黃美金，2006），更是影響學生族語學習的品質，因此族語師資培訓是一項重要的工作。又為了提升族語教師的專業知能，提高族語的教學效益與品質，高雄市原住民族教育資源中心會舉辦研習課程，讓各族群族語授課資源老師有互動學習及相互觀摩交流的機會，在 96 年度辦理過的研習課程如下：

表 2-2 高雄市辦理支援人員培育研習課程

研 習 名 稱	九十五年度原住民族 語種子教師培訓研習	原住民語種子教師進階班	鄉土語言教學支援 工作人員培訓研習
時 數	40 小時	36 小時	24 小時
地 點	前鎮國中	明正國小	明正國小
研 習 課 程	1. 原住民傳統文化與 歷史事件。 2. 文化保存與族語流 失現況。 3. 原住民教育過去現 在與未來。 4. 原住民傳統祭儀宇 宙觀。 5. 南島語系論述記音 與符號。 6. 原住民拼音與書寫 系統。 7. 族語教材教法、族語 教學教案設計。 8. 教學媒體運用教學 觀摩與實作演練。 9. 教學媒體運用	(一) 原住民語言結構課 程： 1. 語音及書寫系統。 2. 詞彙及語法系統。 3. 語言田野調查方法概 論。 (二) 原住民族語教學專 業課程： 1. 原住民族語教材教法。 2. 原住民族語教材編纂。 3. 原住民族語教學活動設 計。 4. 原住民族語教學觀摩與 實習。 5. 原住民族語教學媒體應 用。 6. 原住民族語教學評量。 (三) 原住民語言文化課 程： 台灣原住民表達藝術。	(一) 鄉土語言教學概要課 程： 1. 鄉土語言能力指標解讀。 2. 台灣鄉土語言教學導論。 3. 鄉土語言融入領域統整課 程。 4. 學生認知發展與心理。 (二) 鄉土語言能力訓練課 程： 1. 班級經營與教室管理。 2. 電腦文書處理及簡報系統。 (三) 鄉土語言教學專業課 程： 1. 教材教法及資源運用。 2. 教學活動設計與教案編寫。 3. 模擬教學與實務演練。 4. 鄉土語言多元評量。

資料來源：高雄市原住民族教育資源中心（2007），陳慧美整理。

由表 2-2 可知，原住民族教育資源中心所舉辦的師資培訓研習課程，課程內容的安排係參照教育部（2006）支援教師研習課程，包括原住民文化及原住民語言結構，教案設計及多元評量，教學媒體的應用及簡易的文書處理等。藉此提昇教師於課程內容設計、教案規畫與評量運用之能力。

伍、原住民族語活動

原住民族教育資源教學中心爲了鼓勵學校重視原住民學生族語教育，提升學生學習母語的興趣，驗收學生學習成果，每年都會舉辦原住民族語言競賽、闖關活動及歌謠比賽，希望透過活動培養原住民學生主動使用母語，了解族群的語言及文化。這三項原住民族語活動大致的狀況如下：

一、原住民族語言闖關活動

活動內容包含課文朗讀、自我介紹、生活用語大考驗及原住民文化常識搶答，通過的學生可獲得過關獎品及過關證明書。

二、原住民族語言競賽

透過族語朗讀的競賽，提升原住民學生學習族語的興趣。朗讀的內容：阿美族語以明正國小編印課本第 3 冊、第 4 冊爲主，排灣族語以政大編輯教材第 1 階和第 3 階爲主，布農族是政大編輯教材第 2 階，魯凱族語則朗讀政大編輯教材第 1 階。

三、原住民族傳統歌謠比賽

爲了鼓勵本市原住民學童學習傳統歌謠，在歡樂的學習氣氛中認識原住民族傳統歌謠的豐富內涵，每隊以原住民之傳統歌謠呈現，評判的標準包括族語的準確度、節奏及音準儀態（服裝、儀容、態度、表情、動作）。

族語老師對於原住民資源中心所辦活動，非常支持且全力以赴。族語老師希望學生都能來參加活動。並告訴動學生參加活動是一種榮譽，一種鼓勵，學生會

搶著要來參加，學校也會將得獎的訊息甚至比賽照片也掛上學校網頁，給學生很大的增強，也讓學生覺得很有成就感（陳慧美，2008）。



第四節 族語教學的相關研究

國內關於原住民族語教育的實徵研究並不多，惟自 2001 年九月起各國中小實施九年一貫課程，將鄉土語言（閩南語，客家與原住民語）納入本國語言學習領域入課程之後，近年來關於母語教學的議題，漸漸受到學者專家的重視，常以問卷調查、訪談或是實地觀察的研究方式來探討鄉土語言教學現況及實施成效實施的情況。表 2-3 即針對母語教學的部份列出與「族語教學」相關實徵研究，以期能讓本研究更聚焦。

表 2-3 母語教學相關實徵研究

姓名(年代)	題 目	研究 方法	重 要 發 現
林雅雯(2001)	兒童母語教學活動與社會支持之研究--以台北縣國小客語教學為例	訪談法	母語教學的實施，要有政策依據，充裕的教材及師資，也要社會支持的；老師努力教客語的熱忱，相對於學校行政單位冷默態度，是令人非常失望的。學校的本位主義心態，缺乏客語教學正確認知，令老師難以認同學校只重視比賽得名，不重視發展常態教學的作法；學校不會扮演主動積極角色，只會提供基本形式上的協助，讓老師形成孤立無援情況；親子關係的薄弱，使得現代家庭不再具有堅強傳承母語的功能；以客語為母語的父母要以身作則恢復母語自信心，教導己子女說母語重建家庭倫理價值，強化家庭傳承母語功能。
王麗瑛(2001)	屏東縣國小母語教學實施現況及母語師資培訓問題之研究	調查研究	除了正式課程教學時間外，只有少部分學校還會利用導師時間、彈性時間、朝會、晨光時間（空白課程）或融入各科教學。 學校推行母語教學之困難依次為：教學教材缺乏、教學時間不足、師資來源少、缺乏具母語教學能力的師資…等原因。 整體而言，學校「母語教學」相關教學資源有待充實。

黃志偉(2002)	文化傳承的種子—原住民學童學習母語歷程之研究	文獻分析、田野調查法	學童的語言習慣深受社區的影響；學童發展和大人不一樣的族群認同觀，一半的學童認為身為原住民不一定要會講原住民話；不同階段的學童在母語學習方面也有不同的差異，低年級的學生在學習方面主要深受語言學習能力的影響，到了中高年級之後，部份的族群意識開始作用影響小朋友學習母語的動機和意願，但發現族群意識高的小朋友不見得就有學習母語的動機，族群意識低的小朋友則是大部份沒有學習的動機；對於族語政策方面，現場的老師皆認為是搶救語言流失的好辦法，家長們雖然也持肯定的態度，但並未因之而採取積極的作為：例如教導孩童母語、儘量跟孩子講母語等等。
陳清正(2002)	學校推行母語教學之研究---以台東縣康樂國小河洛語教學為例	現場觀測、問卷調查	國民小實施九年一貫課程母語教學的困難與問題：不論河洛、客家及原住民族群，其母語均有流失現象，尤其以客語及原住民語最為嚴重；國小實施九年一貫課程母語教學所面臨的困難，依次為課程能力指標太高、缺乏合適教材及師資不足；現職教師接受母語培訓及研習的比例偏少，亟待加強以因應教學之需要；教師、學生暨家長對學校實施母語教學的態度，均表贊同與肯定。
黃雅榆(2002)	客家人對客語及客語教學的態度---以臺灣四個地區為例	問卷調查法、訪談法	家長對客語及客語教學態度皆非常支持，而學生的態度則以無意見的比例偏高。 教育程度高的男性公教人員且母語能力強的家長與較低年級、以父親是客家人為主的家庭且母語能力強的學生較支持客語和客語教學。
陳勝榮(2002)	原住民族語言教學成效與推展模式之相關研究-以烏來鄉泰雅語教學為例	田野調查	本研究以烏來鄉原住民族教學的成效及社區、家庭族語保存現況，進行資料的蒐集與評估、深入探討與分析，其成效是：象徵性的意義遠大於實質成效。

施任芳(2003)	屏東縣國小學童鄉土語言態度調查研究	問卷調查法	學童對鄉土語言的功能和重要性的認知態度、喜愛和認同態度、學習態度及對不同族群語言文化的尊重態度，四者之間有正向關聯存在。整體而言，學童具有正向積極的鄉土語言態度。 女學童在鄉土語言態度各分量表的表現均較男生正向積極。 父母親教育程度為專科或大學以上的學童，對鄉土語言的喜愛認同態度和學習態度顯著低於父親教育程度是國中以下的學童。 和自己同族群居住的學童，在鄉土語言功能和重要性的認知態度、喜愛和認同態度及學習態度上，表現較正向積極。 鄉土語言能力較佳的學童在鄉土語言態度各分量表的表現均較正向積極。 父母持鼓勵態度的學童在鄉土語言態度各分量表的表現均較正向積極。
湯昌文(2003)	客家母語教學中族群意識與文化認同之研究	問卷調查法、訪談法	年長的客語教師對於客語文化認同及傳續較年輕者有使命。 對於強弱勢語言的問題，受訪者認為之所以語言會有強弱勢之分是因為客語沒有受到社會尊重的緣故，因此才有九年一貫課程鄉土語言政策的施行。
林志光(2003)	族語教學之行動研究---以一個排灣族族語兼課教師為例	行動研究	兼任族語教師所面臨的困境與問題，包括：(一) 缺乏適切教材供教師使用； (二) 拼音符號系統、課文教學、詞彙與句型練習、班級經營等教學面向的經驗不足。在教學上仍需要學校行政支持與學校教師之協助。
黃愷銘(2004)	線上學習融入族語教學之行動研究---以原住民族學生社團組織為例	行動研究	研究發現「線上學習」可以解決學生會「族語教學」的困境；「教學模式」愈接近「浸滲式教學」的情境，愈能解決族語教學的困境；族語教學所產生的問題(族語環境缺乏、民族認同變遷等)，大多是主流社會所造成的。

李慧娟(2004)	原住民族籍教師族語文化傳承信念與族語教學專業素養暨部落族人對族語教學看法之研究	問卷調查、訪談	原住民族籍教師，其族語文化傳承信念一致偏向高度正向取向。語文教育政策實施喚起族群的認同，建立自信與成就感；族語教材的編訂應為專業人士來編定，內容以生活化、趣味化、實用性為主，而著重於聽說能力。 族語教學面臨最大的問題。節數不夠、學習意願薄弱，增加學習負擔、師資不夠專業、區域整合不易、族語環境處於劣勢地位、族語教材取得不易。
郭金川(2004)	國民小學推行鄉土語言教學之研究-----以台中市為例	文獻探討、訪談	教學的時間：目前鄉土語言每週授課一節，在時間上稍嫌不足，可利用晨間教學時間、社團活動時間、彈性時間來教學，使學生對鄉土語言能有較充分的時間來學習。 行政配合：學校行政人員在排課時，應專才專用，使鄉土語言教學真正在國民小學落實。 家長配合：鄉土語言的推展除了學校的努力，更要家長在家中、社區裡同時推展，使鄉土語言真正落實於生活中。
吳淑慧(2005)	原住民學童族語教育與文化認同之研究—以銅門國小實施族語教學現況為例	訪談、觀察、文件分析	利用說故事的教學方式，使學生態度轉變，願意學習，且因應升學加分而產生學習族語的動力；學校實施族語教學，是一個過渡時期，也是做復育的工作，將來族語的學習，終究是該要回歸到家庭和部落去學習。 現行的教育制度之下的族語教育困境： 有限的學校族語教育，無法展現族語學習的成效；學校教師須胸懷著多元文化教育的觀念，不要落入自己的文化模式及價值觀，來評斷學生因文化所表現出的學習行為及文化的價值性，需要族群文化素養上的提升；語言的學習必須要能活潑生動，課程內容需貼近孩子的生活經驗，課程排定以族群文化做為主軸，培養學童學習的動力。
蔡志仁(2005)	嘉義縣國小鄉土語言教學實施現況之調查研究	問卷調查法	受訪者對鄉土語言教學的態度較為一致，但對鄉土語言的態度上則因不同對象背景而有差異。

游麗芬(2005)	鄉土語言支援人員實施閩南語教學的經驗與困境之分析研究－以雲林縣國小低年級為例	訪談	實施閩南語教學所面臨的困境與看法： 閩南語老師的教學工作無保障、沒有安全感。 缺乏閩南語學習環境，以致閩南語老師無力感。資源的缺乏、教材的不適用，各憑功夫顯本領。
胡小明(2006)	台東縣海端鄉郡社國小（化名）之布農族族語教師為個案研究	個案研究	族語教學政策應向下紮根以建立族語的學習歷程；族語教師應建立族語教師的文化認同與教學責任：族語教材應選擇符合部落的語音符號及融入在地文化；族語教師應採動靜皆宜的說唱活動及文化體驗的教學方法；族語教師應利用族語特色活用多元的學習評量方式。
洪志彰(2006)	國小原住民鄉土語言教學之探究－以卑南族語為例	文獻、文件分析、訪談	卑南族鄉土教育資源中心因為缺乏經費及專人管理，對族語教育並無助益。 族語教學的困難有：家長在家不說母語、學校缺乏生活化的族語環境、教材缺乏（族語教材及教學媒體）、教學時數太少、部定族語能力指標太高；族語教師及家長認為孩子普遍不會說族語。綜合言之，卑南族語教學實施成效不彰。
蕭德光(2007)	鄉土語言教學之研究--以台東縣安朔國小自編族語繪本為例	行動研究	研究發現鄉土語言有逐年流失之現象，族語能力隨年齡愈小愈差之情形。 採用族語繪本教學須注意下列事項： 一個單元最好只讓學童學習四個到八個單字即可；側重在動作動詞的運用上；從對話中不知不覺中培養鄉土語言基本溝通的能力；藉不同互動的活動中，不斷重複已習得鄉土語言的語彙；同儕間相互的學習能帶動鄉土語言學習的氛圍，回家跟家人溝通，到學校可以教同學。 鄉土語言的推展，應加入語言生態環境的重建：學校應多營造鄉土語言學習的環境和生態，讓學童自然而然學會與發展自己的族語能力；結合家長和社區人士一起加入學生學習鄉土語言的活動，聯合學校家庭、社區成為學生發展鄉土語言的學習鷹架；族語教師的角色應該是一個引導者、中介者與促進者的角色，不再是教室中唯一知識提供者的角色，妥善運用生活周遭的學習資源。

張淑美(2007)	桃園縣國民小學實施客語教學執行成效之研究－以學校支持系統觀點	問卷調查、訪談	桃園縣國小實施客語教學學校支持系統之現況：客語教學時數次數最多的是「1 節」；客語教學課程之主要時間為「鄉土語言課程」佔最多；客語師資來源最多數為「現職教師」；客語教材採用最多種類為「合格民間版本」；面臨到的困難與限制最多數為「教學時數太少」；客語教學研習最重要的課程是「教學活動設計觀摩」。
王文娟(2007)	原住民族語言書寫系統符號教學研究－以 Akiyo 教師阿美族語教學為例	訪談、觀察、文件分析	筆者把阿美族六個方言別的書寫系統整合成「好學易記、眼看口出、耳聽手寫並各方言通用」的語言書寫系統，想以最簡單、最便捷、最淺而易懂的方式來習得祖先的智慧。族語學習是要方便、容易並好記，在不增加學習者學習負擔的大前提情況下實施族語教學，唯有少一個新創的語言文字符號，方能減輕一份學習的負擔，口說語言轉化為文字化書寫系統符號，不僅從學習者角度，還要從歷史原則、拼音簡化原則與文化內涵作為重要的考量。
廖慧淑(2008)	學前母語教學實施現況之調查研究－以台東縣為例	問卷調查法	在教學上需要常規管理及教學設備的支援，教材大多以自編為主，惟使用滿意度待提升；大多數會爭取參與研習的機會，並肯定母語教學成果，以幼兒能聽、說本族母語為傳承母語的責任。大部分家長及園所持肯定的態度；在師資方面，認為除基本的聽、說能力外，也要有編寫教材、班級經營的能力，惟班級經營及幼稚園教學能力尚待提升；另外，因欠缺師生互動，會有不受尊重之感。
陳慧美(2008)	原住民族語教師對族語教學的意見－以高雄市為例	訪談法	透過訪談，了解族語教學在高雄市國小所面臨的困境：學校因為排課困難、師資難尋、選修的人少而無法全面開課、教學時數不足、輔助教材匱乏、研習內容較不實用、微薄的薪資不敷製作教具及購買獎勵品、無休息室、無法使用學校的資源、扛著筆電奔波來往於各校、覺得孤立沒有歸屬感、鐘點費遲延。
林劍盟(2009)	臺東縣鸞山國小推展母語教學之研究	文獻分析、訪談法	要教好一種語言，必須具備相關的語言學知識才能勝任，而教育機關對於母語師資的培育工作在沒有完整的配套措施之下，便要來施行母語教育，必定會問題叢生。更重的發現是母語教學的成敗取決於以下幾個因素：(一)學生學習母語的意願。(二)教師教學的熱誠與訓練。(三)母語教材的編寫。(四)各方面和各單位的密切配合。(五)要有足夠的教學時間。

資料來源：作者整理

江文瑜(1996)總結各縣市所整理出推行母語教學上面臨了師資缺乏、教材

編纂不易、經費不足、時數不夠、文字標音尚未統一、語彙流失等困難。施任芳（2002）以問卷調查屏東縣推動鄉土語言的情形，發現社區沒有使用母語、學生家長不支持，認為學習母語沒有用，還有教學時間不足，教材偏重於生活語言、歌謠，根本無法達成族群的文化尊重與保存。林惠文（2004）以問卷調查高雄縣及屏東縣的族語老師，得知族語教學目前面臨了節數不夠、學生意願低、師資不夠專業、族語環境處於劣勢地位，教材取得不易等問題。洪志彰（2006）研究台東縣原住民卑南族語的教學，發現族語老師有很強的使命感，但是家庭、學校缺乏生活化的族語環境，加上缺乏教學媒體，所以學生的學習效果不佳。游麗芬（2005）針對雲林縣閩南語教學支援人員做訪談，發現雲林縣閩南語師資全採外聘支援人員，閩南語課程在學校是屬於補救教學，縣市政府辦的專業研習太少，閩南語教學支援人員需自立自強加入民間協會才有更多的研習管道。閩南語老師的教學工作無保障、沒有安全感又缺乏閩南語學習環境，以致讓閩南語老師有無力感，資源的缺乏、教材的不適用，也不知如何向學校取得所需的教學資源，常常要自己準備，各憑功夫顯本領。陳清正（2002）研究河洛語的教學，和曾玉棻（2005）針對全國國小做客家話教學現況調查研究，也都顯示類似的問題。

根據行政院原民會（2001）委託新竹師院調查全省三百所學校所做的報告，將實施原住民課程教學時遇到的困難，有下列五方面（1）師資方面：師資尋求不易、發音不準、耆老不熱心母語推動、族語老師非專任請代課不易；（2）教材方面：教材不足，編輯困難；（3）教學方面：排課困難、教學時數不足，無特定評量、無法滿足各族群學生的需求、學生學習意願低學習被動、回家缺乏練習、家長配合度不高、混齡上課學生程度差異太大，教材不適合個別差異、注音符號對羅馬拼音學習干擾、無拼音基礎、學生不會聽語和說；（4）教具方面：缺乏教具、音樂及視聽器材；（5）缺乏學習環境：家庭社區說族語場地日漸減少、家長族語不流利無法落實於家庭。再者，黃美金（2005）參加教育部第二次鄉土語言訪視評鑑工作時，看到大多學校對原住民語教學的不重視，尤其是原住民學生大

多而採取混齡方式開課，加上利用非正課時間上課，造成學生選習動機低落，上課地點的不當，使原住民言教學成效難以提升。

於教學策略與課程內容層面，林志光（2007）認為，身為一名族語老師具備的教學能力愈多愈好，尤其是編寫教案的能力和溝通式教學法的運用能力是族語教學中基本及重要的能力。族語學習幾乎完仰賴每星期一節課四十分鐘的教學，原住民學生講最多族語是上族語課的時候，有效的族語教學顯得很重要。林光輝（2001）則提倡族語課應該注重師生之間的互動，採用兒歌、歌謠、唱遊等等較活潑、多元、生活化的教學方式，並且充分運用現有的科技媒體設施來教學，可以提高教學成效。王麗瑛（2002）研究中則利用協同行動研究方案，提供改善教學的方法來提升教學成效。巴蘇亞·博伊哲努（2007）則提到族語教學要生動、活潑有趣，要配合歌曲、遊戲、說故事等活動，以教學媒體做輔助，提升學生的學習動機。胡小明（2006）提到布農族古老師的教學方式用歌謠、神話及影片讓學生體驗布農族的文化，以自我介紹歌謠及神話演出來作為評量的方式。黃美金（2007）認為實際教授原住民母語時，要配合唱歌、遊戲、說故事等活動，並輔以實物、錄音帶、錄影帶、多媒體幻燈片、教學光碟等教學媒體，教學生動、活潑、有趣，學生學習母語動機自然提高，學習成效也自然提昇。

在教學環境營造上，黃東秋（2007）覺得要營造一個多語言教室，讓學生有用到語言的機會與環境。而朱昭菱（2007）認為鄉土語言教學成敗的關鍵在於重建學生鄉土語言的語言環境；黃美金（2007）建議學校要營造一個族語學習的環境，張貼常用的族語及介紹族群文化之海報、擺置族群文物，利用時間播放族語教材或族群歌謠，以族語廣播師生在校內適時使用族語對話。林志光（2007）提到要使學習的效果提高，並且有意義，所學的就必須和實際生活要有必要的連結，如此學生學起來才有興趣，加強其學習族語的動機。

歸結而論，上述族語教學相關研究中提及教師教學困境、課程內容設計、教學策略之運用、教學環境之營造，以及教學成效不彰之原因。使研究者窺見目前

高雄市原住民族語教學之問題，以及需改進之處，亦藉由教學相關研究之整合，提供了本研究編製量表與半結構性問卷大綱之文獻基礎。在量表編製部分涵蓋學習態度與教學成效兩大層面，前者包含課程滿意度、學習負荷度、學習場所、整體感覺、同儕關係等向度，後者則包含老師教學向度，藉此了解高雄市國小學習原住民族語學童在上述向度之學習，以進一步分析教學現況；此外，亦研究各不同背景變項中在這些向度表現上之差異性。另一方面，就半結構式問卷實施而論，研究者則試圖透過整合族語教師問卷填寫及訪談之結果，更深入了解目前高雄市族語教學之困境與他們認為應改進、可改進以及如何改進之看法。



第三章 研究設計

本章主要包含：研究架構、研究對象、研究假設、研究工具編製、研究過程與步驟，旨在說明本研究之研究設計所依據之研究方法與資料處理所採之統計方法。

第一節 研究架構

本研究的主要目的在於探討高雄市國小原住民學生族語的學習現況與問題，以及學生對族語的學習態度與教師教學之看法。本研究研究方法主要以問卷調查作量化分析，高雄市學習族語之國小學童的「性別」、「家長教育程度」、「家長族群」，以及「就讀年級」等四項背景變項為自變項，學童對族語教學的感受與看法為依變項，包含「學習態度」與「教學成效」兩大層面，其中學習態度涵蓋「課程滿意度」、「學習場所看法」、「同儕關係」、「學習負荷度」和「整體感覺」等四個向度；教學成效則為「老師教學」向度。研究工具係根據研究目的與蒐集相關文獻，編製「高雄市國小學童原住民族語教學現況之研究量表」，藉此了解高雄市國小原住民族語的教學與學習現況，並進一步分析不同背景學生對族語教學看法的差異情形。另外，並以半結構式問卷之填寫及訪談，探究高雄市原住民族語教師對學校辦理族語教學的看法、感想與相關建議。職是之故，依據本研究目的、研究問題以及相關文獻之探討，擬定本研究架構，如圖 3-1 所示：

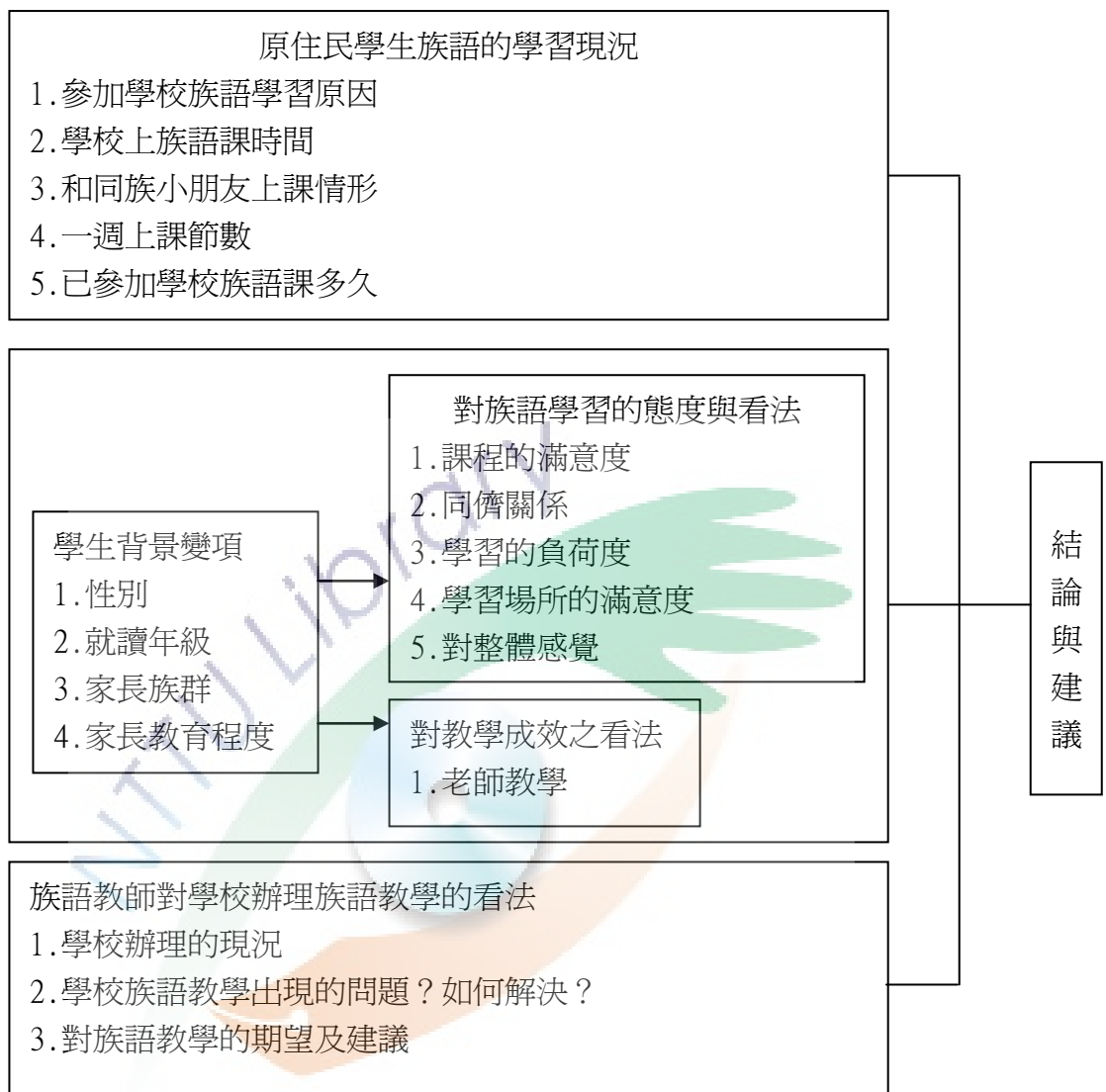


圖 3-1 本研究架構圖

第二節 研究假設

根據第一章所闡述的研究目的，以及第二章的文獻探討基礎，本研究提出下列研究問題與研究假設，並以實證方法加以考驗。

假設一、不同背景變項下，高雄市學習原住民族語之國小學童對族語教學的學習態度有顯著差異。

假設 1-1：不同性別變項下，高雄市學習原住民族語之國小學童對族語教學的學習態度有顯著差異。

假設 1-2：不同年級變項下，高雄市學習原住民族語之國小學童對族語教學的學習態度有顯著差異。

假設 1-3：不同家長族群變項下，高雄市學習原住民族語之國小學童對族語教學的學習態度有顯著差異。

假設 1-4：不同家長教育程度變項下，高雄市學習原住民族語之國小學童對族語教學的學習態度有顯著差異。

假設二、不同背景變項下，高雄市學習原住民族語之國小學童對族語教學的教學成效看法有顯著差異。

假設 2-1：不同性別變項下，高雄市學習原住民族語之國小學童對族語教學的教學成效看法有顯著差異。

假設 2-2：不同年級變項下，高雄市學習原住民族語之國小學童對族語教學的教學成效看法有顯著差異。

假設 2-3：不同家長族群變項下，高雄市學習原住民族語之國小學童對族語教學的教學成效看法有顯著差異。

假設 2-4：不同家長教育程度變項下，高雄市學習原住民族語之國小學童對族語教學的教學成效看法有顯著差異。

第三節 研究對象

本研究以以高雄市為地區性研究之標的進行地區性普查研究，立意取樣方式以高雄市 97 學年度國小開設原住民族語課程的 56 所學校中，學習原住民族語之學童為母群，共計 899 人，立意取樣其中之 135 人為預試樣本，其他 764 人為正式問卷對象，有效樣本 576 人。此外，另再以立意取樣方式，以高雄市原住民族語教學之族語教師 14 人中，立意取樣其中 5 人進行半結構式問卷調查，其訪談對象基本資料如表 3-1 所示：

表 3-1 訪談對象基本資料

代號	年齡	性別	認證日期	認證語系	教學年資	每週授課節數	跨校數目	訪談日期
A	47	男	92	阿美	4	20	11	2009/03/4
B	47	男	90	布農	4	22	12	2009/03/25
P1	53	女	93	排灣	4	18	9	2009/03/4
P2	54	男	91	排灣	6	20	10	2009/03/25
L	53	女	92	魯凱	3	18	11	2009/03/4

註：A：Amis 阿美族；B：Bunun 布農族；P：Paiwan 排灣族；L：Lukai 魯凱族

上述表中訪談對象之基本資料簡介如下：

一、A 老師：阿美族名為「Lamay」

士官退役，有棒球裁判證，所以常常擔任正式棒球比賽的裁判，也領有計程車職業駕照，偶而兼職當計程車司機。後來參加族語認證取得合格證書，並參加族語支援教師研習，有機會實際參與第一線教學工作，發現這是一件很有意義的事情。雖然支援老師鐘點很難滿足生計，但認為這是一種良心事業，對文化傳承有極大的影響，既然有發揚原住民族群傳統文化的重大責任，唯有肯犧牲奉獻的熱忱，大家齊心努力，共同開創往後族語復振的願景。

二、B 老師：布農族名「Ayih」

士官長退役後，就擔任高雄市原民會就業輔導中心輔導員一職，在一次偶然的機會參與原住民就業博覽會，發現族人的小孩都不會說族語，意識到語言會很快就要面臨死亡，憑著一股使命感與責任感，毅然決然放棄原來的工作，全心全意投入族語教學，取得布農族族語認證後，做個全職的族語支援教師。

三、P1 老師：排灣族名「Lvaus」

本身是阿美族，結婚之後因嫁給排灣族青年，為融入部落族群而開始學習排灣族語，並取得排灣族語言認證，擔任排灣族語支援教師，後來又取得阿美族語合格認證，對學習各種族語非常有興趣，對於魯凱族語也略懂一些，想多為族語付出一點力量，盡力挽救即將失落的族語，能夠重新將語言復振起來，乃是她最大成就。

四、P2 老師：排灣族名「Puljaljuyan」

基督教會牧師，平時教導教友正確的人生觀，同時最常接觸教會教友不同族群族人及族語溝通，也是最早知道怎樣運用族語深入了解各族群的需要與不足，正好有機會更能發揮文化傳承的工作，先從最基礎根本的族語做起。

五、L 老師：魯凱族名「Galraygay」

身上流著排灣族和魯凱族的血液，通過魯凱語認證，現正積極的學習排灣語以完成父親最大的願望。熱愛本族的文化，本身從事原住民傳統服飾製作與銷售，設立個人工作室外，並兼職擔任魯凱語支援教師的工作，期望能有更多的時間投入文化傳承的工作。

第四節 研究工具

本研究所採用的研究工具包含：(1)、經呂慶文老師同意允以增刪與使用，改編其所編製之「新竹縣市地區國小學生參與學校辦理課後學習現況與態度調查問卷」，並重新建構其信效度，完成高雄市國小學童原住民族語教學現況之研究問卷。(2)、開放性問卷，以三大主軸擬定問卷大綱，並以指導教授和本人任職學校之專任教師之建議進行修改，完成以高雄市原住民族語教師為研究對象之開放性問卷。茲就本研究之研究工具編製程序分述如下。

壹、高雄市原住民族語教學現況之研究問卷編製

一、擬定問卷初稿

為了解高雄市實施原住民族語教學的現況及學童看法，問卷編製前先參考呂慶文（2007）所編之新竹縣市地區國小學生參與學校辦理課後學習現況與態度調查問卷，再與指導教授討論，編制問卷初稿，初稿完成後再請研究者服務之高雄市十位學生進行問卷表面效度檢測，將一些學生不易瞭解之詞句加以適度修正。

二、建立專家效度

初稿完成之後，送請 7 位兼具教育理論與實務的領域專家審閱，委請專家學者提供修正建議，並鑑定問卷內容之代表性，以建立專家效度；依據專家意見修正完成預試問卷。專家效度建構結果則如表 3-2 所示，專家學者名單詳如表 3-3。

表 3-2 專家效度統計摘要表

可用性			壹、基本資料	修正意見
適用	修正	刪除		
7	0	0	一、性別：(1) 男 (2) 女	
7	0	0	二、年級：(1) 一年級 (2) 二年級 (3) 三年級 (4) 四年級 (5) 五年級 (6) 六年級	
2	5	0	三、父親族群： (1) 阿美族 (2) 排灣族 (3) 噶瑪蘭族 (4) 鄒族 (5) 魯凱族 (6) 卑南族 (7) 邵族 (8) 布農族 (9) 撒奇萊雅族 (10) 雅美族 (11) 太魯閣族 (12) 閩南 (13) 泰雅族 (14) 賽夏族 (15) 德路固族 (16) 客家 (17) 外國籍(如大陸、越南、印 尼、柬埔寨…等) (18) 不知道 修正後：(1)(2)(3)(4)	1. (12)、(15) 對調。 2. 德路固族應修正為「太魯閣族」，因為這是官方正式的族名。 3. (10) 雅美族、(15) 德路固族，確認名稱。 4. 已居住於台灣的外省族群屬於第幾選項。 5. 題目更改為：你的父親是什麼族群？
2	5	0	四、母親族群： (1) 阿美族 (2) 排灣族 (3) 噶瑪蘭族 (4) 鄒族 (5) 魯凱族 (6) 卑南族 (7) 邵族 (8) 布農族 (9) 撒奇萊雅族 (10) 雅美族 (11) 太魯閣族 (12) 閩南 (13) 泰雅族 (14) 賽夏族 (15) 德路固族 (16) 客家 (17) 外國籍(如大陸、越南、印尼、柬埔寨… 等) (18) 不知道 修正後：(1)(2)(3)(4)	1. (12)、(15) 對調。 2. 德路固族應修正為「太魯閣族」，因為這是官方正式的族名。 3. (10) 雅美族、(15) 德路固族，確認名稱。 4. 已居住於台灣的外省族群屬於第幾選項。 5. 題目更改為：你的母親是什麼族群？
5	2	0	五、父親的教育程度： (1) 不認識字 (2) 小學畢業 (3) 國中畢業 (4) 高中／高職畢業 (5) 大學(專科)畢業 (6) 研究所畢業 (7) 不知道 修正後：(1)(2)	1. 小學低年級學生恐無法回答此問題。 2. 把畢業全部去掉。

表 3-3 專家效度名單

姓 名	現 職
江 筠 捷	高雄市福東國小教師
李 偉 俊	國立台東大學副教授
吳 和 堂	高雄師範大學副教授
陳 枝 烈	國立屏東教育大學教授
楊 國 德	高雄師範大學副教授
鍾 麗 美	高雄市本土語言輔導員
關 復 勇	高雄應用大學副教授

註：依姓氏筆畫排序

三、預試

以高雄市學習原住民族語之國小學童中 135 名學生，進行預試，問卷回收後以內部一致性 Cronbach' s α 係數進行量表信度分析，以及因素分析建構量表效度；此外，亦以項目分析修正量表中較不適宜之選項，再定稿為正式問卷，茲此為研究工具。

四、量表內容

本問卷內容包含三部分：第一部份為學生背景資料共八題；第二部份為學生課後學習現況共七題；第三部份為學生對課後學習的態度與看法三十七題。以下分別敘述問卷內容。

（一）學生背景資料部份：

此部份包含本研究所需之學生性別、就讀年級、家長族群、父母親學歷、等個部份。

（二）學生課後學習現況：

此部份包含參與原因、上課時間、每週上課節數、參加時間長短、是否合班上課及主要上課，共計六題。

（三）學生對課後學習的態度與看法

此部份包含對課程滿意度、對老師教學的看法、同儕關係、學習的負荷度、對學習場所的看法及整體態度，共三十五題，其問卷內容詳見附錄一。

五、填答及計分方式

計分方式是根據受試者對每一題的同意程度，由「非常同意」、「同意」、「普通」、「不同意」、「非常不同意」，五個等級反應，分別給予五分、四分、三分、二分、一分，反向計分題的計分方式則相反。

六、信、效度

（一）項目分析

信度與效度是測驗的兩大重要指標，而此兩大指標則須視試題品質的優劣而定，而試題品質可透過項目分析而提高，以及刪除不適切之題目。本研究以 CR 值和各項目與分量表之相關係數作為項目分析之參照指標，其結果如表 3-4 所示：

表 3-4 本研究量表項目分析摘要表

層面	題號	決斷值 (CR 值)	相關係數 (r)	結果
課程滿意度	G1	8.050***	.560***	保留
	G2	6.713***	.511***	保留
	G3	6.213***	.579***	保留
	G4	8.791***	.579***	保留
	G5	7.413***	.624***	保留
	G6	7.768***	.598***	保留
	G7	7.082***	.573***	保留
學習成效	H8	7.213***	.659***	保留
	H9	8.396***	.740***	保留
	H10	9.587***	.700***	保留
	H11	10.032***	.718***	保留
	H12	9.873***	.693***	保留
	H13	9.590***	.724***	保留
	H14	9.849***	.678***	保留
老師教學	I15	8.269***	.648***	保留
	I16	7.690***	.678***	保留
	I17	9.119***	.721***	保留

	I18	6.144***	.627***	保留
	I19	6.905***	.670***	保留
	I20	8.388***	.753***	保留
	I21	6.582***	.671***	保留
同儕關係	J22	7.016***	.602***	保留
	J23	8.679***	.610***	保留
	J24	6.406***	.552***	保留
	J25	8.479***	.731***	保留
	J26	1.542	.142	刪除
	J27	7.553***	.644***	保留
學習負荷度	K28	-.854	.030	刪除
	K29	4.602***	.458***	保留
	K30	2.723**	.311***	保留
	K31	2.862**	.371***	保留
	K32	4.296***	.427***	保留
	K33	3.454**	.390***	保留
學習場所	L34	2.032*	.248**	保留
	L35	4.052***	.480***	保留
	L36	1.823	.248**	刪除
	L37	1.903	.239**	刪除
	L38	2.368*	.293**	保留
	L39	3.934***	.424***	保留
整體感覺	M40	9.353***	.734***	保留
	M41	9.716***	.747***	保留
	M42	8.694***	.744***	保留
	M43	7.966***	.643***	保留
	M44	7.645***	.722***	保留
	M45	7.356***	.716***	保留

* $p < .05$, ** $p < .01$, *** $p < .001$

由表 3-4 可知「課程滿意度層面」、「學習成效層面」、「老師教學」以及「整體感覺」等四個層面中之項目的決斷值與相關係數皆達顯著，因此全數保留。「同儕關係層面」中 J26 之決斷值 1.542 和相關係數.142 皆未達顯著因而予以刪除；「學習負荷度層面」中 K28 之決斷值-.854 和相關係數.30 皆未達顯著因而予以刪除；「學習場所層面」中 L36 之決斷值 1.823 和相關係數.248，以及 L37 之決斷值 1.903 和相關係數.239，兩個項目之決斷值與相關係數皆未達顯著，因而予以刪除。綜而述之，本量表於項目分析後刪除項目如下：J26、K28、L36、L37。

（二）信度

本研究依據預試問卷結果，採用內部一致性 Cronbach' s α 建構本量表之信度，其預試各分量表及總量表之信度值如表 3-5 所示：

表 3-5 高雄市原住民族語教學現況之研究問卷總量表與分量表預試 Cronbach's Alpha 值摘要表

分層面	預試問卷題號	刪除後 α 值	Cronbach's α 係數
課程滿意度	G1	.876	.895
	G2	.893	
	G3	.881	
	G4	.876	
	G5	.875	
	G6	.874	
	G7	.884	
老師教學	I15	.901	.910
	I16	.892	
	I17	.894	
	I18	.901	
	I19	.903	
	I20	.888	
	I21	.897	
同儕關係	J24	.805	.859
	J24	.805	
	J25	.830	
	J27	.833	
學習負荷度	K29	.933	.946
	K30	.941	
	K31	.928	
	K32	.931	
	K33	.933	
學習場所	L34	.683	.740
	L35	.745	
	L38	.625	
	L39	.659	
整體感覺	M40	.912	.920
	M41	.899	
	M42	.900	
	M43	.914	
	M44	.904	
	M45	.905	
總量表			.936

由表 3-5 可知，本研究之（高雄市原住民族語教學現況之研究問卷）量表總體信度之 Cronbach's Alpha 值為 .936，各分量表值為 .740 至 .946，依據測驗應用信度而言 .90 可視為高信度水準，.80 以上可是為中度水準（郭生玉，2004），是故，本研究量表之總體效度已達高信度水準，分量表除「學習場所」外，其餘皆達中度或高信度水準。再者，依據各分量表刪除項目後信度值而論，各項目刪除後之信度皆低於各分量表之信度。



(三) 效度

本研究採用主軸法 (the method of principal axes) 因素分析 (factor analysis) 抽取量表因素，且為使因素意義更加明確，而進行最大變異法之因素轉軸 (varimax rotation)，於各因素層面命名後完成正式量表。其預試結果之因素分析摘要表如表 3-6 所示：

表 3-6 預試結果之因素分析摘要表

KMO=.885	老師	整體	課程	學習	學習	同儕	共同性
量表變項層面	教學	感覺	滿意度	負荷度	場所	關係	
量表題目							
I15	.631	.479	.231	.037	-.148	.075	.709
I16	.725	.260	.249	.016	.099	.172	.694
I17	.707	.235	.279	.117	.122	.188	.697
I18	.618	.299	.164	.077	-.014	.316	.605
I19	.630	.172	.255	.287	.144	.095	.604
I20	.734	.215	.352	.123	.190	.103	.771
I21	.712	.142	.192	.211	.103	.242	.678
M40	.449	.636	.155	.160	.226	.030	.708
M41	.200	.781	.245	.133	.207	.161	.797
M42	.211	.792	.188	.202	.184	.136	.801
M43	.214	.719	.119	.132	.125	.208	.653
M44	.266	.700	.214	.316	.083	.090	.721
M45	.211	.689	.250	.295	.122	.169	.712
G1	.088	.189	.767	.074	-.022	.241	.696
G2	.297	-.066	.666	.013	.223	-.079	.592
G3	.179	.073	.752	.172	.104	.078	.650
G4	.112	.234	.775	.109	-.053	.013	.682
G5	.330	.189	.711	.007	-.051	.203	.693
G6	.153	.323	.747	-.015	-.157	.204	.753
G7	.282	.186	.691	.034	.045	-.110	.606
K29	.201	.157	.168	.862	-.064	-.029	.841

K30	.103	.116	.004	.852	-.098	.040	.762
K31	.074	.029	.059	.928	.013	.123	.887
K32	.127	.202	.078	.878	-.063	.006	.838
K33	.025	.264	.035	.867	-.073	.047	.831
L34	-.138	.168	-.014	-.191	.726	.165	.639
L35	.079	.189	.174	.151	.645	.130	.528
L38	.154	.002	-.065	-.142	.795	-.021	.680
L39	.285	.222	-.027	-.093	.685	-.149	.631
J22	.335	.174	.137	.103	.161	.782	.810
J24	.359	.341	.072	.059	-.055	.704	.753
J25	.418	.407	.295	.167	.075	.443	.656
J27	.388	.485	.180	-.059	.073	.492	.670
特徵值	4.817	4.744	4.644	4.489	2.481	2.173	
解釋變異量	14.596	14.375	14.072	13.602	7.518	6.583	
累積解釋變異量	14.596	28.970	43.042	56.645	64.163	70.746	

本研究共同因素抽取依據 Kaiser 最弱下限法 (weakest)，保留特徵值大於 1 之因素，並以 KMO (Kaiser-Meyer-Olkin) 取樣適當性量數，分析各因素之淨相關係數；然 KMO 值係介於 0~1 之間，若小於 .50 即不宜進行因素分析。是故，由表 3-2 中可得知，本研究量表各因素之特徵值皆大於 1，且 KMO 值 .885 > .50，因此本量表適合進行因素分析。其累積解釋變異量為 70.746，共可解釋 70.746% 之總變異量；依據各項目之特徵值，則抽取出六個因素層面，分別為：「老師教學」、「整體感覺」、「課程滿意度」、「學習負荷度」、「學習場所」、「同儕關係」。而依據特徵值所刪除之題項則為：I8、I9、I10、I11、I12、I13、I14、K23 等。

貳、半結構式問卷

爲了更深入了解高雄市原住民學童族語教學之現況育問題，本研究的問卷大綱編製共計三大項十小題，如附錄二所示。問卷大綱的第一大項以瞭解學校辦理族語教學的現況之整體層面與各因素層面的看法爲主，以進一步深入了解學校辦理族語教學的情形，並作爲綜合討論及分析的資料，第二大項主要爲學校辦理族語教學出現的問題，並提出解決之道。第三大項主要請族語教師提供對族語教學的期望及建議，以作未來辦理族語教學修正方向之考量。採取開放式的問卷進行。問卷大綱初稿完成後，請研究者任職的同事提供修正意見，最後再送請指導教授審查。在訪問過程中，除訪談大綱的題目之外，對於受訪者所提及之相關問題將進一步詳問，期能獲得更完整的意見與資料。





第四章 資料分析與結果討論

本研究旨在了解目前高雄市原住民族語學習之現況以及不同性別、不同年級、家長族群和家長教育程度之於學童在原住民族語學習態度與老師教學層面之差異。依據此目的，並遵循第三章所述之研究方法與程序，進行實證研究，而在統計方法的運用上，採描述性統計討論各項原住民族語學習之現況，t 考驗分析性別與依變項層面間之比較，以及單因子變異數分析其他背景變項與依變項層面間之差異。另一方面，則以高雄市族語教學教師共 14 位為樣本，立意抽樣 5 位進行半結構式問卷，並依據質性研究之編碼方式進行資料歸納與統整。

第一節 原住民族語學習現況

本節主要依據問卷調查中原住民族語學習現況結果進行說明，包含：參加動機、課程進行時間、每週上課節數、課程內容、已上課節數以及各項背景變項基本資料。

壹、參與原住民族語課程之動機

此部分主要以了解學童參與原住民族語課程動機為主，問卷中選項包含：老師要我參加、父母親要我參加、我想要學習、可以加分等四項，填答者可複選各選項，總人數填答次數為 576，各動機所佔百分比如表 4-1 所示：

表 4-1 參與原住民族語課程動機之次數百分比摘要表

參加動機	次數	佔總次數百分比
老師要我參加	165	29%
父母親要我參加	356	62%
我想要學習	325	56%
可以加分	229	40%

由表 4-1 可知，所佔百分比最高者為「父母親要我參加」為 62%；次之為「我想要學習」56%；第三為「可以加分」為 40%；最後則為「老師要我參加」29%。經上述百分比可知學童因父母親要求參加的比例最高，但出於自我學習動機亦高於其他兩者外在動機，顯示學童之於原住民族語學習上除外在動機或要求因素外，「自我學習動機」亦為主要成分。

貳、原住民族語課程進行時間

此部分是欲了解原住民族語課程進行之時段，涵蓋正課時間、導師時間、午休時間、放學後以及其他時間。再者，因原住民族語上課時間偶爾會有所變動，因此填答者可複選各選項，總人數填答次數為 576，其次數百分比如下表 4-2 所示：

表 4-2 原住民族語課程進行時間

課程進行時間	次數	佔總次數百分比
正課時間	212	37%
導師時間	237	41%
午休時間	148	26%
放學後	94	16%
其他時間	17	3%

由表 4-2 可知，所佔百分比最高者為「導師時間」為 41%；次之為「正課時間」37%；第三為「午休時間」為 26%；第四則為「放學後」16%；最後是「其他時間」為 3%。經上述百分比可了解，大致上以導師時間與正課時間為主要上課時段；次為午休時間與放學後之時段。

參、每週上課節數

此部分是為原住民族語課程每週上課節數之百分比，據此以了解學童原住民族語每週上課時數，其次數百分比如表 4-3 所示：

表 4-3 原住民族語每週上課時數次數百分比摘要表

每週上課節數	次數	百分比	累積百分比
一節	185	32%	32%
二節	370	64%	96%
三節或三節以上	21	4%	100%

由表 4-3 可得知每週上課節數為兩節者佔最大多數次數百分比為 64%，上一節課之次數百分比為 32%，上三節或三節以上百分比比較低為 4%；顯示大致上原住民族語上課時數為一週兩節課。

肆、原住民族語課程內容

此部份是為目前高雄市原住民族語課程內容，主要是涵括：歌謠或童謠、俗諺、日常生活用語、文化習俗以及遊戲舞蹈等，填答方式為複選，以下為各項課程內容之次數百分比：

表 4-4 原住民族語課程內容次數百分比摘要表

原住民族語課程內容	次數	佔總次數百分比
歌謠、童謠	522	91%
俗諺	125	22%
日常生活用語	546	95%
文化習俗	441	77%
遊戲、舞蹈	407	71%

由表 4-4 可知，日常生活用語為課程主要內容佔 95%，其次為歌謠或童謠佔

91%，再者為文化習俗佔 77%，遊戲舞蹈次之佔 71%，俗諺為最少佔 22%。然則，除俗諺外其他課程佔 50%以上之比例，顯示其課程內容尚具多元化，且以日常生活可運用之知能為主。

伍、受訪者已參與原住民族語課程時間

此部份內容主要是了解目前學童已參與原住民族語課程時間之次數百分比，以了解受訪者現階段學習時間情形，其結果如表 4-5 所示：

表 4-5 受訪者已參與原住民族語課程時間次數百分比摘要表

已參與原住民族語 課程時間	次數	百分比	累積百分比
這學期參加	138	24%	24%
已經參加一學期以上	106	18%	42%
已經參加二學期以上	142	25%	67%
已經參加三學期以上	190	33%	100%
總和	576	100%	

由表 4-5 可知，已經參加三學期以上者佔大多數為 33%，參加二學期以上為次佔 25%，此學期剛參加再次之佔 24%，最少者為參加一學期以上佔 18%。顯示大多數受訪學童已參加一學期以上佔 82%，有持續參加之趨勢。

陸、基本資料分配表

此部份之基本資料分配表旨在說明本研究研究對象之背景變項基本分配情形以及各層面因素之描述統計說明，包含兩大主軸：背景變項基本資料分配表，如表 4-6 所示，以及各層面因素描述統計，如表 4-7 所示。

表 4-6 基本資料分配表

背景變項	組 別	人 數	百分比
性別	男	272	47%
	女	304	53%
就讀幾年級	一年級	74	13%
	二年級	112	19%
	三年級	114	20%
	四年級	94	16%
	五年級	99	17%
	六年級	83	15%
父親族群	原住民	390	68%
	閩南	113	20%
	客家	6	1%
	新住民	20	3%
	其他	47	8%
母親族群	原住民	380	66%
	閩南	116	20%
	客家	13	2%
	新住民	23	4%
	其他	44	8%
父親的教育程度	小學	18	3%
	國中	57	10%
	高中／職	163	28%
	大學（專科）以上	86	15%
	不知道	252	44%
母親的教育程度	小學	27	5%
	國中	60	10%
	高中／職	170	29%
	大學（專科）以上	74	13%
	不知道	245	43%

由表 4-6 可得知研究對象性別中男生佔 47%，女生佔 53%尚為平均分配；就

讀年級百分比於 13%-20%之間；父母親族群百分比中皆顯示原住民佔大多數，父親部份佔 68%，母親部分則為 66%，顯示研究對象之父母親為原住民者佔大多數；而父母親教育程度上，皆以「不知道」佔大多數，而高中/職為次之。

表 4-7 各層面描述統計分析摘要表

變項名稱	N	層面 平均數	層面 標準差	題項數	單題 平均數	單題 標準差
課程滿意度	576	28.817	5.819	7	4.117	.83126
老師教學	576	29.229	6.336	7	4.176	.90519
同儕關係	576	16.335	3.877	4	4.084	.96937
學習負荷度	576	19.438	5.946	5	3.888	1.18922
學習場所	576	12.431	4.291	4	3.108	1.07285
整體感覺	576	24.868	5.632	6	4.145	.93865

由表 4-7 可知，依層面平均數而言，平均分數由高至低排序為：老師教學、課程滿意度、整體感覺、學習負荷度、同儕關係，以及學習場所；就單題平均數而論，平均分數由高至低排序為：老師教學、整體感覺、課程滿意度、同儕關係、學習負荷度以及學習場所。因此，於層面平均數以及單題平均數得分最高者皆為老師教學。而在同儕關係中係為中偏高之成績，顯示原住民族語學習學童與同儕間相處上尚為良好；學習負荷度層面而言，單題平均數 3.888，顯示學童於原住民族語學習之負荷程度為中偏高，因此教學者應從中了解學童於學習原住民族語所面臨之困境。最後，層面平均數與單題平均數得分均低者為學習場所層面，突顯原住民族語學童對於學習場所之滿意程度中偏低，因而需深入了解學童於學習場所之需求。

柒、綜合討論

依據本研究統計結果顯示：高雄市國小辦理族語教學大多安排在導師時間及正課時間，其與王麗瑛（2001）調查國內族語學習除了正式課程教學時間外，只有少部分學校還會利用導師時間、彈性時間、朝會、晨光時間（空白課程）或融入各科教學之結果有所差異。其因應為所選定研究地區標的不同，因此族語教學時間政策上亦不盡相同。

而在每週上課節數的統計結果顯示：每週以一至二節的上課節數為主，是以國家政策而排定之課程，然，在部分研究者之研究結果中則發現：目前鄉土語言每週授課一節，在時間上稍嫌不足，因此可利用晨間教學時間、社團活動時間、彈性時間來教學，使學生對鄉土語言能有較充分的時間來學習，增加對鄉土語言的認同感（李慧娟，2004；洪志彰，2006；郭金川，2004）。

至於學習內涵以日常生活用語、歌謠或童謠、俗諺、文化習俗以及遊戲舞蹈等為主，可見政府重視，而且學校提供的族語學習內容也算多樣化。不過，巴蘇亞·博伊哲努（2007）則認為族語教學要生動、活潑有趣，要配合歌曲、遊戲、說故事等活動，以教學媒體做輔助，提升學生的學習動機；黃美金（2007）也強調實際教授原住民母語時，要配合唱歌、遊戲、說故事等活動，並輔以實物、錄音帶、錄影帶、多媒體幻燈片、教學光碟等教學媒體，教學生動、活潑、有趣，學生學習母語動機自然提高，學習成效也自然提昇。

有關編班情形以合班上課為主，其原因分析應與陳慧美（2008）訪問族語教師結果相關，係因礙於修習的人數太少、找不到其他族群師資及排課困難等因素導致無法分族群或分齡教授族語課。再者，黃美金（2005）看到大多學校對原住民語教學的不重視，尤其是原住民學生大多而採取混齡方式開課，加上利用非正課時間上課，造成學生學習動機低落，上課地點的不當，使原住民言教學成效難以提升。

在學生參加的原因層面，主要是學童因父母親要求參加的比例最高，但出於

自我學習動機亦高於其他兩者外在動機，顯示學童之於原住民族語學習上除外在動機或要求因素外，「自我學習動機」亦為主要成分。陳清正（2002）即發現家長對學校實施母語教學的態度，均表贊同與肯定。黃雅榆（2002）也調查出客家人的家長對客語及客語教學態度皆非常支持。所有父母要配合學校實施的客語教學課程及活動，與孩子一起成長學習，以身作則恢復母語自信心，教導自己子女說母語重建家庭倫理價值，強化家庭傳承母語功能。

學童在參與原住民族語課程時間上，從研究中可以發現大多數受訪學童已參加一學期以上佔 82%，有持續參加之趨勢。如同李素真（2008）所說：「高雄市從已參與原住民族語課程時間最初的 30 班到今年度約 124 班，開課的學校和班級數不斷的成長」，據此可發現高雄市原住民族語學習已慢慢在學校生根萌芽。依層面平均數而言，平均分數由高至低排序其最高者為老師教學，其結果與林志光（2007）相符：身為一名族語老師具備的教學能力愈多愈好，因為族語學習幾乎完仰賴每星期一節課四十分鐘的教學，原住民學生講最多族語的時間是上族語課的時候，易言之，有效的族語教學顯得很重要。

而在同儕關係中，顯示原住民族語學習學童與同儕間相處上尚為良好；惟學習負荷度顯示學童於原住民族語學習之負荷程度為中偏高，因此教學者應從中了解學童於學習原住民族語所面臨之困境。最後，學習場所層面之統計結果突顯原住民族語學童對於學習場所之滿意程度中偏低，因而需深入了解學童於學習場所之需求，且於相關研究中亦提及：建議學校要營造一個族語學習的環境，張貼常用的族語及介紹族群文化之海報、擺置族群文物，利用時間播放族語教材或群族歌謠，以族語廣播師生在校內適時使用族語對話（黃美金，2007），亦需營造一個多語言教室，讓學生有用到語言的機會與環境（黃東秋，2007）。

歸結而論，目前原住民族語上課時間每週一至二節，但各縣市政策或教師教學需求而有不同上課時段，以本研究之地區標的高雄市而言，是以導師時間及正課時間為主，但考慮教材內容與豐富性，其節數有增加之必要性，藉此增進學生

學習原住民族語之機會以及提升課程豐富性；而教學內容方面，則以日常生活用語及各族習俗、舞蹈活動為主，具適當性與合於族群自我亦是學習之理念，而教學法以說故事、遊戲及相關活動為主軸，具備多元性之特色。此外，在學習動機中，雖以父母親要求之外在動機為主，但學生自主學習動機亦不低，顯示學生對於族語學習有其內在動機以及對族群之認同，且依據上課學期數而論，更有逐漸傾向長期學習之趨勢。另外，學習原住民族語之學童與同儕間互動良好，亦顯示學童間之同儕情誼並未因不同種族語言之學習和運用而有所顯著性的負向改變。

但須注意的是學習負荷度及學習場所所造成之原住民族語學習之困境，前需要教師深入了解造成學生學習困境之原因，而學習場所的補強則是需要教育政策、學校行政與教學三者共同檢討與相互支援。



第二節 不同性別的學童於學習原住民族語之學習態度與 學習成效之差異分析

本節旨在以 t 考驗分析不同性別之學童於學習原住民族語之學習態度與學習成效之差異，並進行綜合討論。

壹、不同性別的學童於學習原住民族語之學習態度與學習成效資料 分析

此部份依據資料分析結果，如摘要表 4-8 所示：

表 4-8 不同性別學習族語學生之 t 考驗摘要表

層面	性別	人數	平均數	標準差	t 值
課程滿意度	男	272	28.745	5.897	-.279
	女	304	28.880	5.757	
老師教學	男	272	29.261	6.147	.113
	女	304	29.201	6.509	
同儕關係	男	272	16.070	3.930	-1.546
	女	304	16.568	3.822	
學習負荷度	男	272	19.338	5.922	-.375
	女	304	19.524	5.975	
學習場所	男	272	12.870	4.223	2.309*
	女	304	12.046	4.320	
整體感覺	男	272	25.067	5.307	.793
	女	304	24.694	5.905	

由表 4-8 可知，不同性別於學習場所上，t 值為 2.309 達顯著水準 ($p < .05$)，顯示不同性別於學習場所得分有顯著差異。於課程滿意度、同儕關係、學習負荷度、整體感覺，以及老師教學等層面上皆無顯著差異 ($p > .05$)。

貳、綜合討論

本研究結果顯示不同性別學童在學習態度層面中「學習場所」上有顯著差異，於教學層面中老師教學並無顯著差異，其結果與施任芳（2003）研究結果：女學童在鄉土語言態度各分量表的表現均較男學童有正向積極態度有所差異。其因應為其研究與本研究中學習態度層面之量表內涵有所差異，其量表主要以對於族語學習認同、尊重族語等向度進行學童對於族語正向學習態度之探討，著重於學習態度與動機層面；而本研究量表則側重於課程內容與學習負荷狀態。然，本研究之結果顯示了不同性別學童在原住民族語學習課程內容、同儕關係與學習負荷程度上呈現一致性看法。而就有顯著差異的學習場所層面上，可能男學童學生期望能換個地點進行課程，對於學習上較有新鮮感，但女學童則可能較期望留在原教室，而不需去適應新學習場所。

第三節 不同年級的學童於學習原住民族語之學習態度與學習成效之差異分析

本節旨在了解不同年級的學童於學習原住民族語之學習態度與學習成效之差異，資料分析顯示同質性並未達顯著水準因而可採以單因子變異數分析，探討不同年級學童於學習原住民族語之學習態度與學習成效之差異，並進行綜合討論。

壹、不同年級的學童於學習原住民族語之學習態度與學習成效資料分析

此部份依據資料分析結果，其單因子變異數分析結果摘要表如表 4-9 所示：

表 4-9 不同年級學童學習原住民族語學習態度與學習成效之變異數摘要表

層面	變異來源	平方和	自由度	平均平方和	F檢定	顯著性
課程	組間	674.028	5	134.806	4.030***	.001
滿意度	組內	19065.368	570	33.448		
老師	組間	376.109	5	75.222	1.875	.095
教學	組內	22870.393	570	40.123		
同儕	組間	98.483	5	19.697	1.305	.256
關係	組內	8606.627	570	15.099		
學習	組間	119.415	5	23.883	.674	.644
負荷度	組內	20210.335	570	35.457		
學習	組間	17.087	5	3.417	.184	.969
場所	組內	10572.135	570	18.548		
整體	組間	460.199	5	92.040	3.049*	.012
感覺	組內	17777.773	570	30.189		

* $p < .05$, ** $p < .01$, *** $p < .001$

由表 4-9 可知，不同年級學習原住民族語之學童於兩層面 F 值達顯著水準：課程滿意度層面以及整體感覺層面，亦即不同年級學習原住民族之學童於課程滿意度及整體感覺有顯著差異。然經事後比較後發現，在課程滿意度層面三年級大於五年級，表示三年級學童之於課程滿意度顯著高於五年級；然，在整體感覺之事後比較結果未發現各年級間有顯著差異，亦即此層面中各年級未達顯著差異，但整體而言達顯著差異。除此，其他層面，包含老師教學、同儕關係、學習負荷度，以及學習場所等層面之 F 值皆未達顯著水準，顯示不同年級學童於原住民族語學習態度與學習成效除課程滿意度以及整體感覺外，其餘層面皆未有顯著差異。

貳、綜合討論

不同年級學童於原住民族語學習態度與學習成效層面中，除課程滿意度以及整體感覺兩向度外，其餘層面皆未有顯著差異。其研究結果與黃志偉（2002）之研究結果有部分相符，其提出：學童和大人的語言發展有不同的族群認同觀，一半的學童認為身為原住民不一定要會講原住民話；不同階段的學童在母語學習方面也有不同的差異，低年級的學生在學習方面主要深受語言學習能力的影響，到了中高年級之後，部份的族群意識開始作用影響小朋友學習母語的動機和意願。易言之，不同年級之學習原住民族語學童除了本身語言發展與具備之先備知能已逐漸成長外，亦受到隨著認知發展與課程內容內中所領會到族群認同意識的影響，因而對課程內容需求與整體感覺上便會有所差異。職是之故，族語教師需了解各年級學習原住民族語學童之語言發展狀態以及對於自我和他人族群認同觀點，進行教學課程內容設計，以符合各年級學童之學習需求。

第四節 不同家長族群的學童於學習原住民族語之學習態度與學習

成效之差異分析

本節旨在了解不同家長族群的學童於學習原住民族語之學習態度與學習成效之差異，資料分析顯示同質性並未達顯著水準因而可採以單因子變異數分析，探討不同父親族群與不同母親族群的學童於學習原住民族語之學習態度與學習成效之差異，並進行綜合討論。

壹、不同家長族群的學童於學習原住民族語之學習態度與學習成效

資料分析

此部份依據資料分析結果，其單因子變異數分析結果摘要表如表 4-10 與 4-11 所示：

表 4-10 不同家長族群的學童於學習原住民族語之學習態度與學習成效差異分析摘要表

層面	變異 來源	平方和	自由度	平均 平方和	F 檢定	顯著性
課程	組間	109.055	4	27.264	.793	.523
滿意度	組內	19630.341	571	34.379		
老師	組間	368.677	4	92.169	2.300	.056
教學	組內	22877.825	571	40.066		
同儕	組間	16.648	4	4.162	.274	.894
關係	組內	8688.462	571	15.216		
學習	組間	26.587	4	6.647	.187	.945
負荷度	組內	20303.163	571	35.557		
學習	組間	131.594	4	32.899	1.796	.128
場所	組內	10457.628	571	18.315		
整體	組間	172.381	4	43.095	1.362	.246
感覺	組內	18065.591	571	31.639		

由表 4-10 可知，不同父親族群於各層面，包含課程滿意度、老師教學、同儕關係、學習負荷度、學習場所，以及整體感覺之 F 值皆未達顯著水準，顯示不同

父親族群於學童學習原住民族語之學習態度與成效並未造成顯著差異。

表 4-11 不同母親族群學童學習原住民族語學習態度與學習成效之變異數分析摘要表

層面	變異 來源	平方和	自由度	平均 平方和	F 檢定	顯著性
課程	組間	368.303	4	92.076	2.714*	.027
滿意度	組內	19371.093	571	33.925		
老師	組間	136.705	4	34.176	.844	.494
教學	組內	23109.797	571	40.472		
同儕	組間	137.455	4	34.364	2.290	.057
關係	組內	8567.655	571	15.005		
學習	組間	87.644	4	21.911	.618	.650
負荷度	組內	20242.106	571	35.450		
學習	組間	214.213	4	53.553	2.947*	.020
場所	組內	10375.009	571	18.170		
整體	組間	414.903	4	103.726	3.323*	.011
感覺	組內	17823.070	571	31.214		

* $p < .05$

由表 4-11 可知，不同母親族群的學童於原住民族語學習之學習態度與學習成效於下列三層面之 F 值皆達顯著水準（ $p < .05$ ）：課程滿意度、學習場所，整體感覺。表示不同母親族群的原住民族語學習學童在課程滿意度、學習場所以及整體感覺上，達顯著差異。經事後比較發現，各已達顯著差異層面，未發現不同母親族群間有顯著差異，亦即此層面中各族群未達顯著差異，但整體而論達顯著差異。

貳、綜合討論

本研究結果顯示不同父親族群對於原住民族語學習各層面之調查結果並無顯著差異，易言之，不同父親族群並不影響學童在族語學習態度與成效；而不同母親族群則對於原住民族語學習課程滿意度、學習場所，整體感覺等三層面有

顯著差異，其因可能有以下因素：一、在部分原住民族群傾向母系社會，因此母親對於學童原住民族語學習較有相關性與影響性；二、母親照顧學童時間較長，因此與學童接觸時間較父親多，因此學童聽母親使用族語機會亦較為頻繁，因而直接或間接影響其對於族語學習的觀點。此外，在陳清正（2002）研究結果中指出：不論河洛、客家及原住民族群，其母語均有流失現象，因此教師、學生暨家長對學校實施母語教學的態度，均表贊同與肯定；施任芳（2003）父母持鼓勵態度的學童在鄉土語言態度各分量表的表現均較正向積極。換言之，雖本研究中不同父親族群與不同母親族群對於族語學習態度語學習成效之結果有所差異，但歸結而論，父母親對於族語學習態度將可能直接或間接影響學童學習族語之態度及成效；因此，父母親對於族語學習保持肯定與正向態度有其必要性與重要性。



第五節 不同家長教育程度的學童於學習原住民族語之學習

態度與學習成效之差異分析

本節旨在了解不同家長教育程度的學童於學習原住民族語之學習態度與學習成效之差異，資料分析顯示同質性並未達顯著水準因而可採以單因子變異數分析，探討不同父親教育程度與母親教育程度的學童於學習原住民族語之學習態度與學習成效之差異，並進行綜合討論。

壹、不同家長族群的學童於學習原住民族語之學習態度與學習成效資

料分析

此部份依據資料分析結果，其單因子變異數分析結果摘要表如表 4-12 與 4-13 所示：

表 4-12 不同父親教育程度之學童學習原住民族語學習態度與學習成效變異數分析摘要表

層面	變異 來源	平方和	自由度	平均 平方和	F 檢定	顯著性
課程	組間	233.221	4	58.305	1.707	.142
滿意度	組內	19506.174	571	34.161		
老師	組間	162.710	4	40.677	1.006	.400
教學	組內	23083.792	571	40.427		
同儕	組間	28.942	4	7.236	.476	.751
關係	組內	8676.168	571	15.195		
學習	組間	179.970	4	44.992	1.275	.279
負荷度	組內	20149.780	571	35.289		
學習	組間	65.163	4	16.291	.888	.473
場所	組內	10524.059	571	18.431		
整體	組間	324.906	4	81.227	2.589*	.036
感覺	組內	17913.066	571	31.371		

* $p < .05$

由表 4-12 可知，不同父親教育程度的學童學習原住民族語之學習態度與

學習成效於整體感覺層面 F 值為 2.589 達顯著水準 ($p < .05$)，經事後比較，發現各不同父親教育程度面向皆未達顯著差異，是故係為整體層面呈現顯著差異。其餘層面涵蓋：課程滿意度、老師教學、同儕關係、學習負荷度以及學習場所 ($F=.888$) 等皆未達顯著水準 ($p > .05$)。因此，不同父親教育程度之於學童學習原住民族語學習態度與學習成效，係於整體感覺層面上呈現顯著差異。

表 4-13 不同母親教育程度之學童學習原住民族語學習態度與學習成效變異數分析摘要表

層面	變異來源	平方和	自由度	平均平方和	F 檢定	顯著性
課程	組間	343.855	4	85.964	2.532*	.038
滿意度	組內	19385.391	571	33.950		
老師	組間	169.065	4	42.266	1.046	.380
教學	組內	23076.842	571	40.415		
同儕	組間	32.635	4	8.159	.533	.705
關係	組內	8643.970	571	15.137		
學習	組間	107.639	4	26.910	.761	.552
負荷度	組內	20191.116	571	35.361		
學習	組間	23.533	4	5.883	.318	.866
場所	組內	10563.222	571	18.500		
整體	組間	205.790	4	51.448	1.629	.166
感覺	組內	18030.898	571	31.578		

* $p < .05$

由表 4-13 可知，不同母親教育程度的學童學習原住民族語之學習態度與學習成效於課程滿意度之 F 值為 2.532，達顯著水準 ($p < .05$)，然，經事後比較，發現各不同母親教育程度面向皆未達顯著差異，是故係為整體層面呈現顯著差異。而於其他層面上，涵蓋：老師教學、同儕關係、學習負荷度、學習場所，以及整體感覺皆未達顯著水準 ($p > .05$)。結果顯示不同母親教育程度之於學童原住民族語學習態度與學習成效，在課程滿意度上呈現顯著差異。

貳、綜合討論

本研究結果顯示不同父母親教育程度對於學童學習態度與學習成效中分別在課程滿意度和整體感覺層面達顯著差異，雖經事後比較各組間無顯著差異，但仍可發現父母親教育程度和高雄市國小學習原住民族與學童在學習態度的相關性。其因與國內研究者黃雅榆（2002）調查研究之發現有所相關性，因其研究指出：在客家族群母語教學相關層面中，教育程度高的男性公教人員且母語能力強的家長，以及父親是客家族群的家庭和母語能力強的學生，兩者較支持客語和客語教學；易言之，教育程度較高、母語能力較高之父親，其較為支持客語教學，亦間接影響學童對於學習自我族語的態度、觀點、認同感以及學習之意願。茲此觀點，引用至本研究上而論，不同教育程度之家長，對於族語文化傳承之必要性，有不同體悟，亦直接或間接影響學童對於族語學習之態度和對於課程內容需求之差異，因而有相異之感受與觀點。

再者，施任芳（2003）調查父親教育程度為專科或大學以上的學童，對鄉土語言的喜愛認同態度和學習態度顯著低於父親教育程度是國中以下的學童；母親教育程度為專科或大學以上的學童，對鄉土語言的喜愛認同態度和學習態度顯著低於母親教育程度是國中以下的學童有所差異，其差異之處在於，本研究在不同父母親教育程度上在於課程滿意度與整體感覺有差異，雖在事後比較上各組間無顯著差異，但父母親教育程度較高者，在此兩層面分數上大於教育程度較低者，其與前述研究結果隱含相關原因，然就本研究與施任芳（2003）研究不同之因素，可能與研究對象、地區標的不同，以及在其研究中，教育程度較高之父母親認為升學或其他知識的獲得較族語教學重要有關連性。

第六節 高雄市國小學童原住民族語教學現況半結構式問卷

調查結果

本研究之半結構式問卷內容包括：(1) 學校辦理的族語教學安排了哪些類型課程？(2) 學生參與學校的族語教學的意願如何？(3) 學校教師參與學校辦理族語教學活動的意願如何？(4) 學校對您在族語教學教學上的支援程度如何(5) 族語教師對族語教學及族語政策的想法(6) 族語老師對推動族語教學的一些建議，而本節針對族語教師對本市族語教學對問卷填答的結果進行編碼並分析。本研究將問卷填寫結果歸納出幾個較大的範疇：「課程內容、學習型態與內涵」、「學校教師參與和學生學習意願」、「學校支援族語教學情形」、「族語教學成效」、「實施困境、因素與解決之道」、「建議」等，據此進行資料編碼，其各項資料編碼意義如下：I：代表訪談資料，A：阿美族教師，B：布農族教師，L：魯凱族教師，P：排灣族教師 F：課程內容、學習型態與內涵，F1：學校教師參與情形與學生學習意願，F2：學校支援族語教學情形，F3：族語教學成效，F4：實施困境、因素與解決之道，F5：建議。其文中編碼方式係以六位數字代表訪談的日期，舉例來說：「I-A-980304-F2」指的是，九十八年三月四日的訪談資料中，A 教師回答有關學校支援族語教學情形。

壹、實施現況

一、學校辦理的族語教學安排了哪些類型課程？有何優缺點？

爲了因應將來的族語認證，以及升學考試時加分的依據，教學除了使用政治大學出版的九階教材及日常生活用語外，問卷填寫之族語教師還會教學生以下事項：

「…除了九階教材偶而唱唱歌、透過闖關加深對原住民的文化的認識、或

朗讀課文都是不錯的活動，這樣可以延續族語之傳承…」(I-A-980304-F)

「…書寫符號也很重要，所以上課我也教寫羅馬字…」〈I-B-980325-F〉

「…手工藝像是編織、雕刻等，能盡量讓學童覺得學族語是有趣的事情是我常做的…」(I-L-980304-F)

「…一開始上我的課，我就給每一個學童命一個原住民語的名字，我也常穿戴原住民服飾，時時提醒學童自己是原住民，要認同自己的身分，我想這有助於學生對原住民文化的認同，另外提供學生機會接觸原住民文化對文化傳承有幫助…」(I-P1-980304-F)

「說些傳說故事及慶典儀式的過程及由來，以便了解自己的文化傳統…」
(I-P2-980325)

透過族語教師填寫問卷內容可發現，教師教學策略以故事傳講、遊戲、多媒體運用等活動，來說明族群文化、藝術以及各種慶典與儀式，其教學策略具備多元性與適宜性；而在於族語教學優點中則突顯族語教師教學之理念與動機，就文化傳承方面有些教師認為對傳承有其幫助，有些教師則以外在誘因，如書籍提供以及申請勞健保；由缺點層面則發現以學習場所、專用教材等層面最為需要加強。

二、學生參與學校的族語教學的意願如何？

原住民家長的族群認同會影響學生的選課意願及學習動機，家長不重視族語的學習，導致孩子學習意願亦不高。族語教師們的看法如下所述：

「…學生學習意願不佳，常常缺席或上課沒精神，可能是中午上課的原因吧…」。(I-A-980304-F1)

「…還可以啦！有的認真，有的學習態度就較差些…甚至有的是為了考試加分才來上族語課，我們很像幫凶…」(I-B-980325-F1)

「…學生學習意願不高，學習態度不良，影響教學成效…」
(I-P1-980304-F1)

「…有的學生很喜歡上母語課，有的很散漫，這跟家長及導師的配合度有

關…」(I-L-980304-F1)

「…正常家庭學習較佳，對特殊家庭應多鼓勵…」。(I-P2-980325-F1)

歸結上述之族語教師看法，認為學童學習意願與家長、導師配合度和鼓勵有關，而這些相關因素也直接或間接影響學童學習族語之態度。是故，同林光輝（2001）之研究中闡明：原住民家長有必要接受族群教育，母語是族群的文化也是族群的記號，是原住民智慧的累積也是促進文化維繫的原動力，學習「母語」可以瞭解自己文化的優美，建立民族的自尊心。此外，學校實施族語教學，是一個過渡時期，也是做復育的工作，將來族語的學習，終究是該要回歸到家庭和部落去學習（吳淑慧，2005）。所以，學校所學的母語，需要落實在家庭，教授族語是父母的天職，家長在家庭生活中多使用母語與孩子說話，使孩子在自然的生活中習得族語，讓母語成為家庭成員溝通的工具。

三、學校教師參與學校辦理族語教學活動的意願如何？

「…不完全重視教學過程，只在乎比賽成績…」(I-A-980304-F1)

「…我任教的學校很支持，這要看學校的行政配合啦…」(I-B-980325-F1)

「…有的學校很配合但也有愛理不理的，常讓我有很大的挫折感…」
(I-P1-980304-F1)

「…好壞各半，有的很配合有的放牛吃草，例如華○常不配合教育局的活動、愛○常說沒收到公文…」(I-L-980304-F1)

「…除承辦人，其餘老師都未參加…有時走在校園裡，老師和學生都不認識我們…」(I-P2-980325-F1)

自上述族語教師的觀點中可知：族語教師教學態度、理念以及積極度上呈現很支持、平庸與冷淡等態度，其因則應包含：過於重視比賽績效，而未探討其族語學習背後之真諦；學校行政配合度不足，導致推動不易；教師分工過細，未能有高度參與度與自主參與之動機。總結觀點與林雅雯（2001）提到：老師努力教

學生說客語的熱忱，相對於學校行政單位冷漠態度，對照之下是令人非常失望的。突顯學校的本位主義心態，本身缺乏客語教學正確認知，老師也難予認同學校只重視比賽得名，不重視發展常態教學的作法，沒有配合協助讓教學老師有孤立無援的情況，學校不會扮演主動積極角色，只會提供基本形式上的協助，讓老師形成孤立無援情況之情形相符。所以，研究者林志光（2003）便認為兼任族語教師雖具備族語認證合格證書，但在教學上仍需要學校行政支持與學校教師之協助，以能掌握學生之學習與班級之經營管理，並提昇教學之能力，以能落實族語教學之目的與理想。

四、學校對您在族語教學上的支援程度如何？

族語老師對學校在族語教學上的支援不甚滿意又充滿無奈。因學生採用抽離及混班的方式來上課，學校必需準備一個適當的教學場所，卻礙於空間不足，所以很少有專屬教室，因此，一提到上課的地點，族語老師似乎有很多的抱怨。以下為族語教師對於族語教學支持程度之觀點：

「…學校的支援不如預期；教室間不良，請撥出指定專科教室…」

(I-A-980304-F2)

「…沒有專科教室，無法給學生情境教育…」(I-P1-980304-F2)

「…沒專科教室，沒有休息場所，無法排入正課時間，我們好像是遊牧民族…」

(I-P2-980325-F2)

「…有的學校很配合但也有無心的，就像放牛吃草一樣…」

(I-P1-980304-F2)

此部分雷同於前述幾項填寫內容，大致上涵蓋學習場所不佳、缺少專屬學習教材研發、上課時段被其他課程排擠以及學校行政配合度低落等看法。因此，在朱昭菱（2007）的研究中便指出：鄉土語言教學成敗的關鍵在於重建學生鄉土語言的語言環境。而黃美金（2007）亦建議學校要營造一個族語學習的環境，張貼

常用的族語及介紹族群文化之海報、擺置族群文物，利用時間播放族語教材或群族歌謠，以族語廣播師生在校內適時使用族語對話。是以藉由鄉土與母語教學環境之營造，以及相關情境之建置，提升學童接觸自我族群文化之機會，以及潛在課程的習得，強化其族語學習之認同感與包容度。

另外，除了專科教室的需求外族語教師們對教材的發放、教具的提供及上課的時間，於其它層面中尚有其它意見：

「…課本及教具對學生教學影響很大，希望能即時發放，有時已經上課很多次了，課本還沒拿到，這樣對學生的學習影響很大…」(I-P1-980304-F2)

「…教材不足，要花自己的錢買材料，還要花很多時間做、鐘點費不夠，我們像是次等國民，鐘點費有時很慢才拿到、還有上課時間不當，我上課的時間不是中午就是導師時間，小朋友都不專心，希望將族語課排在正課時間…」(I-P2-980325-F2)

「…上課時間無法配合，晨光及午休時間學生無法專心上課、缺乏教具，還要自己製作…」(I-L-980304-F2)

綜而其見，除了前述各項原因之外，主要還加上鐘點費不足之外在誘因，以及未能將族語落實於日常生活中等看法。其綜合意見同於王麗瑛（2001）歸納學校推行母語教學之困難依次為：教學教材缺乏、教學時間不足、師資來源少、缺乏具母語教學能力的師資等因素，以及李慧娟（2004）提到：族語教學面臨最大的問題是節數不夠、學習意願薄弱，增加學習負擔、師資不夠專業、區域整合不易、族語環境處於劣勢地位、族語教材取得不易。因此，國內研究者游麗芬（2005）以閩南語教學所面臨的困境為研究向度，提出：（一）閩南語老師的教學工作無保障、沒有安全感。（二）缺乏閩南語學習環境，以致閩南語老師無力感。（三）資源的缺乏、教材的不適用，各憑功夫顯本領，其亦可供原住民族語教學改進之思考基準。再者，廖慧淑（2008）調查族語老師在教學上需要常規管理及教學設備的支援，且因欠缺師生互動，會有不受尊重之感。是故，整體而言，學校「母語教學」相關教學資源有待充實，教學環境需待積極營造，以及學校行政須提供

適時之支援和支持度。

五、您認為學生參與學校族語教學的成效如何？

「…學生學習意願不佳，常常缺席或上課沒精神，成效不良…」
(I-A-980304-F3)

「…還可以啦！有的認真，有的學習態度就較差些…」(I-B-980325-F3)

「…成效不佳，因為學生學習意願低、沒有學習環境、家長無法配合…光靠每週一、二節的學習並沒應用在日常生活中效果絕對打折扣。」
(I-P1-980304-F3)

「…家長配合好的學生成果都很好，家長不會說母語的較難配合…有時學校會辦理活動佔用了族語課的時間」(I-L-980304-F3)

「…族語使用狀況有限，教學內容未能進入日常生活，以致族語未能普及，學了也沒用…」(I-A-980304-F5)

由上述族語教師觀點中可了解，族語教學成效主要與家長配合度、家長本身母語能力以及學習環境有關，其與前述本研究之統計結果及其他半結構式問卷題項回答內容相符。誠如洪志彰（2006）研究中所提及：在台東縣原住民卑南族語教學歷程中，發現族語老師有很強的使命感，但是家庭、學校缺乏生活化的族語環境，加上缺乏教學媒體，所以學生的學習效果不佳，而族語教學的困難有：家長在家不說母語、學校缺乏生活化的族語環境、教材缺乏（族語教材及教學媒體）、教學時數太少、部定族語能力指標太高；族語教師及家長認為孩子普遍不會說族語以致卑南族語教學實施成效不彰，以及施任芳（2002）發現屏東縣推動鄉土語言的情形，係因社區沒有使用母語、學生家長不支持，認為學習母語沒有用，還有教學時間不足等因素，而使族語教學成效不彰。

六、學校辦理族語教學出現的問題與解決之道。

（一）目前學校在辦理族語教學出現了哪些問題或困境？

「…鐘點費不足以養家庭，有時很傷腦筋，為了理想好還是應付現實才對、教學場地不良，請學校給我們專科教室，我們可以好好佈置教學情境也有地方可以休息、家長不配合，他們認為族語又必考試，何必學呢？…」(I-A-980304-F4)

「…教學場地不良，有時上課的地方是低年級的教室或是沒人上課的自然科教室、輔導室…等，沒有歸屬感啦！家長配合度差，學生就不認真學習、行政支持不夠，害我們有挫折感…」。(I-B-980325-F4)

「…行政尚未完整的計畫，家長配合度不良…」(I-P1-980304-F4)

「…場地不良、學生學習意願不高、家長不配合、行政不夠支持、經費不足…」(I-L-980304-F4)。

「…整個政策有待研議，像是制度問題啦，比如提高族語教師的交通補助費，有時上午在左營區上課，下午又要趕到小港區，高速公路很危險的；薪資比照專家的標準或是將我們族語教師納編…等…」(I-P2-980325-F4)。

依據上述族語教師指出，族語教學目前所面臨之困境包含了：1.學校行政層面支援不足，如：行政計畫尚未健全、學習場所不佳、經費不足以及政策不明確等；2.家長配合度有待提升；3.教師薪資不足，難以吸引族語教師教學與引發其投入族語教學領域之強烈動機。

(二) 如何解決學校辦理族語教學問題？

「…提供教室空間，有專屬的教室才能做教學佈置…」(I-A-980304-F4)

「…多提供教具，如紙卡、圖卡等，我們就不用花很多時間做這些工作了，而解大家都可以使用…」(I-B-980325-F4)

「…行政支持對我們的教學很重要，場地適宜，學生才會專心學習、而且課本教材要及時發放才能掌握進度教學…」(I-P1-980304-F4)

「…有場地可以營造好的上課情境，學生自然有興趣、有好的成果家長自然配合，當然這一切行政單位要盡力配合…」(I-L-980304-F4)

「…教育單位及原民會要研商制度問題。例如:鐘點費比照專家支給、納為正式教師、增加交通費…等…」(I-P2-980325-F4)

其實，以上族語教師的困境，在李慧娟（2004）調查族語教學面臨最大的問題中即提到：節數不夠、學習意願薄弱，增加學習負擔、師資不夠專業、區域整合不易、族語環境處於劣勢地位、族語教材取得不易。因而游麗芬（2005）歸納實施閩南語教學所面臨的困境與看法：（一）閩南語老師的教學工作無保障、沒有安全感。（二）缺乏閩南語學習環境，以致閩南語老師無力感。（三）資源的缺乏、教材的不適用，各憑功夫顯本領。張淑美（2007）提出客家語面臨到的困難與限制最多數為「教學時數太少」；陳慧美（2008）探討高雄市族語老師所面臨的困境有：教學時數不足、輔助教材匱乏、研習內容較不實用、微薄的薪資不敷製作教具及購買獎勵品、無休息室、無法使用學校的資源、扛著筆電奔波來往於各校、覺得孤立沒有歸屬感、鐘點費遲延。族語教師希望學校能多開班並排於正課時間，有一個專屬的教室並配發教具，能按月發放鐘點費，依跨校數提高交通費。

七、對族語教學的期望及建議

（一）說說您對現今學校辦理族語教學現況的感想與建議。

高雄市的族語教師之看法：

「…部分學校都多族群上課，老師和學生無所適從，興趣缺缺，希望按各族群分別專精上課…(I-B-980325-F5)

「…請納入正堂課並且是必修課程，設置專科教室，利於佈置情境讓學生在情境教室裡融入文化世界，教具、輔助教材、教具渴望能齊全…」。(I-P1-980304-F5)

「…魯凱族屬少數民族，常常被遺忘，我是一個很認真的老師，我希望一個學生也要開課。我希望魯凱族能被大家看見、被大家認識」。(I-L-980304-F5)

「…我的感想是 1. 想提升原住民學童族語能力及文化認識。2. 希望學童在學習過程中有健全的發展。3. 有被重視的感覺…對高雄市族語教學的建議有 1. 重新檢討制度問題。2. 老師鐘點費比照專業技術人員。3. 教材按學生需求發放。4. 建置原住民專科教室。5. 都市環境特殊，改為必修課程。
(I-P2-980325-F5)

依據上述教學感謝與建議中可知，高雄市族語教師教學之期望，係與前述族語教學困境相關，亦同於行政院原民會（2001）調查原住民族語教學時遇到的困難雷同，包括：排課困難、教學時數不足，無特定評量、無法滿足各族群學生的需求、學生學習意願低學習被動、回家缺乏練習、家長配合度不高、混齡上課學生程度差異太大，教材不適合個別差異、注音符號對羅馬拼音學習干擾、無拼音基礎、學生不會聽語和說、缺乏教具、音樂及視聽器材、缺乏學習環境、家庭社區說族語場地日漸減少、家長族語不流利無法落實於家庭等。因此始提出有關族語教師師資培育、聘任與薪資制度、族語政策與行政支持等建議。

誠如林劍盟（2009）所說：要教好一種語言，必須具備相關的語言學知識才能勝任，而教育機關對於母語師資的培育工作在沒有完整的配套措施之下，便要來施行母語教育，必定會問題叢生。再加上大多學校對原住民語教學的不重視，尤其是原住民學生大多而採取混齡方式開課，加上利用非正課時間上課，造成學生選習動機低落，上課地點的不當，使原住民言教學成效難以提升（黃美金，2005），另外其他影響族語教學與學習的重要因素則是在於學生學習母語的意願、教師教學的熱誠與訓練、母語教材的編寫、各方面和各單位的密切配合及足夠的教學時間。

貳、綜合討論

族語老師因使命感使然讓他們專心投入族語教學的行列，將文化融入教學課程，使盡全力提升學生的學習興趣，還要訓練學生參加原住民資源中心舉辦的各項比賽，在族語學習及文化傳承上兢兢業業，努力奮鬥。然而學校並沒有相對的提供族語老師足夠的支援與舞台，許多學校利用早自修、午睡、放學後不當的教學時段進行族語教學、或因為沒有專屬的教室可作為教學場所，無法順利營造語言學習環境以及行政支援上的不足，領取微薄的薪資，還得自己出錢出力製作教具，購買獎勵品給學生，讓他們感到孤立無援。跨校教學者南北奔波的教學換來遲領的鐘點、差強人意的交通費的補助，有時真會令人心灰意冷、精疲力盡。

此外，混齡混族的上課方式，不僅影響族語教學的品質及效果更是漠視原住民學童學習自己族語的權益。族語教師希望學校能多開班開課，且開在正常上課時間或許可以使族語教師多些收入，也免於奔波各校之苦。還希望有個專屬的族語教室可以營造族語情境，配發輔助的教具教材以增加教學的效果，按月發放鐘點費且依跨校數提高交通費，使族語老師不因經濟的壓力離開族語教學的行列。讓族語老師在一個受尊敬且有工作保障的環境下繼續他們的族語教學的生涯，完成文化傳承的使命。



第五章 結論與建議

本研究主要在探討高雄市國小學童原住民族語教學之現況與態度。首先藉著文獻探討，闡述「族語學習」之概念，探討影響學生族語學習之因素，編製「高雄市國小學童原住民族語教學現況之研究問卷」與訪談大綱進行調查研究與半結構式問卷訪談。研究者根據問卷結果進行電腦統計、分析、討論，並將實地訪談資料進行整理、歸納、比較。本章即根據研究目的，針對研究結果加以歸納做成結論，並提出具體建議以供相關單位、人員及後續研究之參考。

第一節 結論

根據第四章的研究結果，本研究歸納出幾點結論，以作為提出建議之依據。茲分述如下：

壹、高雄市原住民族語教學現況

高雄市國小辦理族語教學之上課時間大多安排在導師時間及正課時間，每週以一至二節為主，學習內涵以歌謠或童謠、俗諺、日常生活用語、文化習俗以及遊戲舞蹈等為主，編班情形以合班上課為主，學生參加的原因主要是學童因父母親要求參加的比例最高，但出於自我學習動機亦高於其他兩者外在動機，顯示學童之於原住民族語學習上除外在動機或要求因素外，「自我學習動機」亦為主要成分。國內族語學習已受到家長及政府重視，而且學校提供的族語學習內容也算多樣化，因此，從研究結果中，可以發現族語學習已慢慢在學校生根萌芽，但是在時間上仍有相當多不足之處。

學生對參與族語學習多持正向肯定的態度，認為族語學習有助於提升其族語能力而且多數學生認為族語學習不會造成壓力。學習要達到最佳效果首先必須讓學生肯定此課程，課程是學生參與學習的一連串活動，而這些活動是為了要改變學生的知識或行為而設計的，因此，若學生無法喜歡或認同此課程，在學習成效

上勢必大打折扣。根據本研究統計結果，老師教學、同儕關係滿意度較高顯示原住民族語學習及學童與同儕間相處上尚為良好；學習負荷度程度為中偏高，因此據此層面之研究結果，教學者應從中了解學童於學習原住民族語所面臨之困境。另外為學習場所層面，突顯原住民族語學童對於學習場所之滿意程度中偏低，因而需深入了解學童於學習場所之需求。

貳、不同性別的學童於學習原住民族語之學習態度與學習成效

以背景變項中不同性別為自變項之研究結果指出：不同性別的學童僅在學習場所層面上有顯著差異，在其它層面上並無顯著差異，顯示不同性別的原住民族語學習之學童在學習態度與學習成效大部分的分量表層面中並無太大之顯著差異，亦即老師教學符合不同學童之學習需求，而學習態度層面上除了學習場所層面外亦大致相同。

參、不同年級的學童於學習原住民族語之學習態度與學習成效差異

根據研究結果指出，不同年級學習原住民族語之學童於課程滿意度及整體感覺兩層面有顯著差異。在課程滿意度層面三年級大於五年級，表示三年級學童之於課程滿意度顯著高於五年級；然，在整體感覺之事後比較結果未發現各年級間有顯著差異，亦即此層面中各年級未達顯著差異，但整體而言達顯著差異。除此，其他層面，包含老師教學、同儕關係、學習負荷度，以及學習場所等層面之 F 值皆未達顯著水準，顯示不同年級學童於原住民族語學習態度與學習成效除課程滿意度以及整體感覺外，其餘層面皆未有顯著差異。因此，吾人可以推論，目前參與族語學習的不同年級學童，在學習態度與看法上並無顯著差異。

肆、不同父母親族群的學童於學習原住民族語之學習態度與學習成效

差異

依據本研究結果發現，不同父親族群與學童學習原住民族語之學習態度學習成效並無顯著差異；而不同母親族群則課程滿意度、學習場所以及整體感覺等層面有顯著差異，顯示不同母親族群使學習原住民族語之學童在學習態度的三個向度中產生差異。

伍、不同父母親教育程度的學童於學習原住民族語之學習態度與學習

成效差異

自研究結果可知，不同父親教育程度的學童在於學習原住民族語之學習態度層面中的整體感覺有顯著差異；不同母親教育程度之學童在於學習原住民族語之學習態度中的課程滿意度有顯著差異，且兩自變項在學習成效層面皆未達顯著差異。是故，不同家長教育程度對於學習原住民學童在學習態度上的整體感覺和課程滿意度形成差異。

陸、受訪族語教學教師對於高雄市族語教學現況之看法與建議

學校辦理族語教學主要的困境在於一個教育方案的執行，在過程中難免會遭遇到各種困境與阻礙，如果能確切瞭解執行困難之所在，則易於擬定因應對策。本研究自族語教師於半結構式問卷填寫結果中歸納得知：目前學校辦理的族語教學，主要的困境在於教師參與動機低、學生程度不一、學生學習態度欠佳、家長配合度不高、補助經費少、缺少專屬教學場所，這些都是參與教學族語教學最前線的族語老師心路歷程。

再者，族語教學的辦理想應權責分明，中央、地方及學校應認清自己在族語教學中扮演的角色，積極從各種角度切入，改善族語教學的問題，提升辦理成效。

學校辦理的族語教學既已衍生出一些執行上的困境，吾人若無法正視這些困難所在，任其慢慢侵蝕族語教學執行之成效，學校及教師們會逐漸喪失辦理族語教學的意願與熱情，最終可能會導致族語教學的執行流於形式或無疾而終，上述就目前困境所衍生出的問題，對這些亟需政府協助支援的原住民學童們是相當不公平的。然而，針對這些教學和行政執行上的困境，族語老師們已慢慢在思索解決之道，誠如本研究結果所闡明：要改善目前族語教學的困境，不單單只是中央政府或是學校的責任，中央、地方及學校應落實辦理族語教學的義務與扮演好行政與教學間之溝通橋樑，規畫提升原住民族語教學成效與解決當前困境之策略，自師資、學生、家長、經費、課程、教學等向度思量，改進目前執行之缺失並修正未來辦理之方向。

第二節 建議

本節依據上述的研究結論提出以下建議，供教育行政機關、學校行政人員、教師，以及有志於教育研究的同仁繼續深究的參考：

壹、對教育行政機關的建議

一、辦理多元化族語學習型態，提升學童學習興趣

目前學校的族語教學，多半是針對原住民學生進行族語能力的提升，相較於英語教學，在語言能力的加強之外，其他像是才藝類、生活體驗活動等的學習就顯得多元，因此，教育主管機關應擴大補助範圍，讓學校可以規劃更多元的族語學習內涵，提升學生參與意願，達到多樣化學習目的。

二、辦理績優學校觀摩，分享成功經驗

從族語老師的訪談中，發現學校在辦理族語教學時確實遭遇了一些困境，因

此，教育主管機關應從訪視輔導中發現辦理績效良好之學校，邀請其辦理觀摩研習，提供像是如何擬定申請計畫爭取經費，課程規劃，學生控管，師資運用，家長宣導等參考措施，各校在觀摩之後，或許能走出自己辦理族語教學的特色。

另外，高雄市政府原住民委員會也辦理「學生升學母語認證教學班」，若能邀請其分享經營策略、實施成果等，或許可以提供給學校一些思考、革新的空間。

三、檢討族語教師待遇，做合理調整

從研究中發現，很多學校族語教師身兼南北高雄多校之教學南北奔波，但是交通費的不足，加上鐘點費不足以維持生活所需，任教意願降低。如此一來，開班少了，受惠學生也少了，時數減了，成效也打折了，因此，對於有意願開班授課的族語教師，教育行政當局應多予以補助，視其任教校數支給交通費，鼓勵族語教師們奉獻己身的文化傳承之外也滿足實質生活所需。

四、研發教材教具，提升教學效果

根據研究，族語教師深感教具教材的重要但非常缺乏，因此原住民族語教材宜開發更多教具及輔助教材，並即時配發到各校，提供族語教師選用，以提升教學成效。

貳、對學校行政的建議

一、營造族語環境、充實教學資源

由本研究中可知，學校對族語教師的支援與協助相當重要，透過行政的力量協助，營造校園中族語學習環境、充實族語教學的資源，必能有效提升族語教學的成效。

二、獎勵參與師資，建立優質教學團隊

本研究中發現，具有教學專業知能的學校正式教師支持族語教學的意願不高，而學校又僅能應付政策開設族語教學，很難吸引到現職優秀師資加入。因此，學校除了應「鼓勵」教師參與，其實訂定「獎勵」制度更重要，例如，參與族語教學教師可以由學校建請教育主管當局給予敘獎、減少行政工作等，大家才有付出的「目標」。

三、辦理家長宣導講座，建立正確族語教學觀念

針對學生家長舉辦族語教學相關概念及作法的演講、座談會與研習，除了喚起家長搶救母語的意識外，請家長們務必提供孩子的各種學習族語的機會，隨時給予孩子們學習上的支持與鼓勵，並且闡明學校辦理族語教學的概念、內涵、責任義務的釐清、強化學生家長對於學校辦理族語教學的支持與了解。

四、規劃族語學習課程，提升教學成效

從本研究中得知，目前族語教學雖有政大版的九階教材，但高雄市族語教學仍以日常生活用語、歌謠或童謠、文化習俗為課程主要內容，在授課時，教師並無一套完整課程可以據以實施，需要自己規劃與設計，在時間、體力及周延性上，實難以周全，所以，若能由教育局主導規劃，擇一中心學校，凝聚周邊族語教師，大家一起戮力規劃，並且定期邀請教育大學之學者專家親臨指導，共同設計一套符合學生需要之課程，教師教學時必能收事半功倍之效。

五、實施分族分齡教學，落實因材施教理念

從研究中發現，目前參與族語教學的學生不只沒有族群的限制，也沒有能力、程度的篩選。學生程度差異太大，教師課程準備不易，授課講解費工耗時，

學生學習成效提升不易，因此，編班時，能針對學生程度、族群先作分組，給予每組學生合宜之學習內容，則教師可以有更多時間與體力照顧學生，學生也能逐步提升學習成效。

六、實施策略聯盟，分族群上課

周三下午大都是正式老師們的進修時間，但族語教師及各族群的原住民學童正是難得的空檔時間，教育局或原民會若能補貼車資，將高雄市分屬東西南北的各族群學生集合，聘請各族教師跨區讓各族群的學童上自己的族語課，相信會有不錯的學習效果，而且更能落實照顧原住民學童學習自己族群語言的美意。

參、對國民小學教師的建議

一、積極參與，維護社會公平正義

目前學校的族語教學，多半是居於維護社會公平正義，針對原住民學生進行族語能力的提升及文化傳承為主，而教育主管當局的美意，學校教師若無法體會，積極參與，學生學習的權利還是無法維護，況且，一般學校的族語教學師資相當難聘，如果老師不挺身參與，族語教學是很難在學校生根萌芽。

二、瞭解學生，建立正確學習態度

經研究調查，學校的族語教學對象以原住民學生為主，其背景較一般學生特殊，所以，教師在教學時應多瞭解其學習心理、原住民歷史、語言文化和人際網絡，建立深厚師生關係，導正其學習態度。

三、創新教學方法，提高學生學習興趣

當教學或活動流於形式時，學生對各種的學習活動也將慢慢失去興趣。雖然目前學校辦理的族語教學是以抽離式合班上課教學為主，但是，老師們在教學時若能針對授課內容、方法，甚至是評量等方面，多花一點心思與巧思，相信學生能感受到教師的用心，在學習態度上也會因為多了些許的新鮮感而保持高度的學習動機，進而提升學習成效。

肆、對未來研究的建議

一、在研究對象方面

本研究限於人力、時間與經費，僅以高雄市國民小學學習族語的學童與族語教師為研究對象，故研究結果只能推論至高雄市國民小學學習族語的學童與族語教師。今後之研究，若人力、時間與經費許可的話，可將研究對象擴展到全台灣地區的國民小學學生與教師，甚至研究的對象可擴展至國中階段，以比較不同階段學生間的差異情形。

另外，「家長」在族語學習的領域中也是一個可供研究的對象；目前像是民間社團、教會系統辦理的族語學習，其辦理方式、實施過程及經營成效等，亦是另一塊值得研究的領域。

二、在研究變項方面

本研究在學生背景變項上，僅列入性別、年級、家長族群及家長學歷。因此，對於學生背景變項，未來可列入不同族語學習型態、班級大小、學生程度等，而族語學習態度與看法變項亦可列入「家長支持度」等。

三、在研究方法方面

本研究採用問卷調查法為主要研究方法，再輔以半結構式訪談。然而，為了避免在問卷施測過程中，因為受委託教師的個人因素影響學生的作答態度，研究者若無法親自施測，亦應研擬一套嚴謹施測流程，請委託教師務必遵行，以求問卷資料之正確性。另外，因為問卷本身的限制，研究者僅能就蒐集到的數據，加以整理及分析與推論，並無法真實瞭解學童的深層想法，且學校中與族語教學相關的變項尚有許多（如家長的因素），因此，建議後續的研究可進行實地觀察、擴大訪談對象、個案研究與實驗研究，期能更深入的瞭解學校族語教學的內涵與意義。





參考文獻

- rata mayaw (2005)。原住民族語教學支援人員。**原教界**，5，36-37。
- 巴蘇亞·薄伊哲努（2002）。**思考原住民**。台北：前衛出版社。
- 瓦歷斯·尤幹（1992）。原住民族母語教育推廣方向(書面報告)。《**宜蘭地區原住民族母語教育研討會實錄**》，121-128。
- 毛連塏（1995）。**台北市國民小學鄉土教學活動之意見調查**。台北：國立教育資料館。
- 王麗瑛（2002）。屏東縣國小母語教學實施現況及母語師資培訓問題之研究。屏東師範學院國民教育研究所碩士論文，未出版。
- 王文娟（2007）。原住民族語言書寫系統符號教學研究—以 Akiyo 教師阿美族語教學為例。國立東華大學民族發展研究所論文，未出版。
- 江文瑜（1996）。由台北縣學生和老師對母語教學之態度調查看母語教學之前景。載於施正鋒（編），**語言政治與政策**，371-411。台北：前衛出版社。
- 朱紹菱（2007）。提升鄉土語言教學成效之行動研究。國立東華大學教育研究所碩士論文，未出版。
- 吳淑慧（2005）。原住民學童族語教育與文化認同之研究-以銅門國小實施族語教學現況為例。國立東華大學族群關係與文化研究所碩士論文，未出版。
- 李慧娟（2004）。國小教師實施鄉土語言教學之個案研究—以客家語教學為例。國立台北師範學院課程與教學研究所論文，未出版。
- 李壬癸（1997）。**台灣南島民族的族群與遷徙**。台北：常民文化。
- 李素真（2008）。原住民族語師資跨校聘用與教材中小學銜接。**港都文教簡訊**，134，22-23。
- 李壬癸（2007a）。台灣南島語言的回顧和展望。**原住民族語言發展論叢-理論與實務研討會論文集**，1-11。
- 李壬癸（2007b）。台灣南島語言的詞典編纂技術檢討。**原住民族語言發展論叢-**

理論與實務研討會論文集，12-27。

呂慶文(2008)。新竹縣市地區國小學生參與學校辦理課後學習現況之研究。國立新竹教育大學進修部課程與教學碩士班論文，未出版。

汪明輝、浦忠勇 (1995)。鄒語使用現況之初步調查分析。台灣南島民族母語研究論文集，131-178。

孫大川 (1995)。母語是通往祖靈的護照序。周蔚(譯) (2001)。語言的死亡。台北：貓頭鷹。

張學謙 (1996)。紐西蘭原住民的語言規劃。施正鋒 (編)，語言政治與政策，267-292。台北：前衛出版社。

張建成 (2000)。台灣地區的鄉土教育。多元文化教育——我們的課題與別人的經驗。張建成 (主編) 台北：師大書苑，63-102。

黃宜範 (1995)。語言社會與族群意識-台灣語言社會學的研究。台北：文鶴。

吳天泰 (1998)。由多元文化的觀點看原住民母語教學的推展。原住民教育季刊，10，49-63。

林再生 (2006)。都會原住民語推展行銷策略之研究-以高雄市為例。國立高雄師範大學社會教育研究碩士論文，未出版。

林惠文 (2004)。原住民族籍教師族語文化傳承信念族語教學專業素養需求之研究。屏東師範學院國民教育研究所碩士論文，未出版。

林志光 (2003)。族語教學之行動研究---以一個排灣族族語兼課教師為例。臺東師範學院教育研究所論文，未出版。

林劍盟 (2009)。臺東縣鸞山國小推展母語教學之研究。國立臺東大學教育研究所論文，未出版。

林雅雯 (2002)。兒童母語教學活動與社會支持之研究--以台北縣國小客語教學為例。中國文化大學兒童福利研究所論文，未出版。

林光輝 (2001)。推動泰雅母語教學面面觀。原住民教育季刊，22，132-142。

林光輝(2007)。原住民學生族語認證與族語復振之相關研究。原住民語言發展一

- 理論與實務研討會論文集。張學謙主編，308-313。台北：行政院原住民族委員會。
- 林于弘（2004）。九年一貫「鄉土語」之內容分析比較與省思。**語言人權與語言復振學術研討會論文集**。張學謙、楊允言、謝昌運主編。
- 林修澈（2003）。原住民的族語教育概況。**研習資訊**，1，37。
- 林伊建（2008）。族語教師交通補助問題。**原教界**，6，43-44。
- 林蒔慧(2005)。花蓮縣壽豐鄉族語能力與族語使用調查分析研究計畫。行政院原住民族委員會。
- 胡小明（2006）。國小布農族語教師教學歷程之個案研究—以郡社國小古老師為例。國立臺東大學教育研究所論文，未出版。
- 洪志彰（2006）。國小原住民鄉土語言教學之探索-以卑南族語為例。台東師範學院教育研究所碩士論文，未出版。
- 施任芳（2002）。屏東縣國小學童鄉土語言態度調查研究。屏東師範學院國民教育研究所論文。未出版。
- 張學謙（1999）。語言景觀與語言保存規劃。**東師語文學刊**，10，152-170。
- 張學謙（2003）。回歸語言保存的基礎：以家庭、社區為主的母語復振。**台東師院學報**，14，97-120。
- 陳誼誠（2007）。從族語加分看原住民族語言的振興。**原住民族語言發展—理論與實務研討會論文集**。張學謙主編，136-159。
- 陳淑嬌（1995）。從語言規劃的理論架構探討泰雅族之母語運動。**台灣南島民族母語研究論文集**。李壬癸、林英津編。台北：中央研究院歷史語言研究所，223-240。
- 陳淑嬌（2007）。台灣語言活力研究。**語言政策的多元文化思考**。鄭錦全等編輯。台北：中央研究院歷史語言研究所，19-40。
- 黃東秋（2003）。廿一世紀族語與教學的省思。**原住民教育季刊**，29，67-68。
- 黃東秋（2007）。多語言教室教學:美言巧與生態環境之營造。**原住民族語言發展**

論叢-理論與實務研討會論文集，146-164。

黃美金 (2007)。台灣原住民族語教材之回顧與展望。**原住民族語言發展-理論與實務研討會論文集**。張學謙主編。台北：行政院原住民族委員會，213-225。

陳慧美 (2008)。原住民族語教師對族語教學的意見--以高雄市為例。國立臺東大學華語文學系論文，未出版。

陳勝榮 (2002)。原住民族語言教學成效與推展模式之相關研究-以烏來鄉泰雅語教學為例。國立政治大學民族學系論文，未出版。

黃愷銘 (2004)。線上學習融入族語教學之行動研究－以原住民族學生社團組織為例。國立政治大學民族研究所論文，未出版。

黃雅榆 (2002)。客家人對客語及客語教學的態度---以臺灣四個地區為例。國立新竹師範學院臺灣語言與語文教育研究所論文，未出版。

陳清正 (2002)。學校推行母語教學之研究---以台東縣康樂國小河洛語教學為例。臺東師範學院教育研究所論文，未出版。

張淑美 (2007)。桃園縣國民小學實施客語教學執行成效之研究－以學校支持系統觀點。國立中央大學客家政治經濟與政策研究所在職碩士專班論文，未出版。

張佳琳 (1993)。台灣光復後原住民教育政策研究。台北國立台灣師範大學教育研究所碩士論文，未出版。

張如慧 (2002)。都市原住民族語教學之理想與實現。原住民教育季刊，26，70-87。

陳淑娟 (2002)。九年一貫課程實施初期閩南語課程多元評量研究。國立臺南師範學院教師在職進修國語文碩士學位班碩士論文，未出版。

黃志偉 (2001)。文化傳承的種子--原住民學童學習母語歷程之研究。台東師範學院教育研究所碩士論文，未出版。

郭金川 (2004)。國民小學推行鄉土語言教學之研究-----以台中市為例。國立新竹教育大學教育研究所論文，未出版。

- 郭基鼎 (2007)。原住民族語言認證的落實：一個原住民族青年的省思。**原住民族語言發展-理論與實務研討會論文集**。張學謙主編。台北：行政院原住民族委員會，323-328。
- 曾玉棻 (2005)。2004 年全國國小客家話教學現況調查研究。國立高雄師範大學台灣語言及教學研究所碩士論文，未出版。
- 游麗芬 (2005)。鄉土語言支援人員實施閩南語教學的經驗與困境之分析研究——以雲林縣國小低年級為例。國立嘉義大學幼教所碩士論文，未出版。
- 湯昌文(2003)。客家母語教學中族群意識與文化認同之研究。國立花蓮師範學院多元文化研究所論文，未出版。
- 游純澤 (2008)。披荊斬棘復振族語。**原教界**，6，30-32。
- 詹素娥 (2008)。提升族語教師專業知能。**原教界**，6，40-42。
- 廖慧淑 (2008)。學前母語教學實施現況之調查研究——以台東縣為例。國立臺東大學幼兒教育學系碩士班論文，未出版。
- 德米亞·魯路灣 (2006 年 12 月 18 日)。民意論壇。**聯合報**，第 15 版。
- 賴阿忠 (1995)。魯凱語的現況與維護。**台灣南島民族母語研究論文集**。台北教育部教育研究委員會，179-202。
- 蔡中涵 (2001)。瀕臨消失的危機與言語民族認同。九十學年度原住民教育研討會論文集，392-420。
- 賴健雄 (2008)。族語深耕在洄瀾。**原教界**，6，33 - 35。
- 蔡志仁 (2006)。嘉義縣鄉土語言教學實施現況之調查研究。國立嘉義大學國民教育研究所碩士論文，未出版。
- 盧慧真(1997)。屏東縣泰武鄉排灣族母語流失之調查。國立高雄師範大學應與研究所碩士論文，未出版。
- 蕭德光 (2008)。鄉土語言教學之研究--以台東縣安朔國小自編族語繪本為例。國立臺東大學教育研究所論文，未出版。
- 譚光鼎 (1999)。原住民教育政策的前瞻規劃。《**原住民族教育研討會**》，17-35。

羅肇錦 (1990)。語言與文化。台北：國文天地。

蘇美娟 (2007)。從詞的衍生與屈折變化淺談賽考利克泰雅語詞彙教學：以教育部暨行政院原住民族委員會發行之九階「泰雅語賽考利克語學習手冊」為例。原住民語言發展-理論與實務研討會論文集。張學謙主編。台北：行政院原住民族委員會，348-355。



附錄一：

高雄市國小學童原住民族語教學現況之研究(正式問卷)

指導教授：何俊青博士

謝琇玲博士

親愛的小朋友你好：

我是李嵐屏老師，想了解你參與原住民族語學習的情形以及你對學校族語課程的看法，麻煩請你回答一些問題，我不會把你的答案告訴任何人，所以你可以放心回答問題，非常謝謝你的幫忙。

國立台東大學暑期學校行政碩士在職專班

研究生：李嵐屏編製

TEL：0928707800

中華民國九十八年五月十一日

【壹】基本資料：

請在答案前的☐打☒或在_____寫上答案：

一、你的性別 ☐1. 男 ☐2. 女

二、你讀幾年級？☐一年級 ☐二年級 ☐三年級

☐四年級 ☐五年級 ☐六年級

三、你的父親族群是屬於：

☐1. 阿美族 ☐2. 排灣族 ☐3. 噶瑪蘭族 ☐4. 鄒族

☐5. 魯凱族 ☐6. 卑南族 ☐7. 邵族 ☐8. 布農族

☐9. 撒奇萊雅族 ☐10. 雅美族（達悟族）

☐11. 太魯閣族 ☐12. 賽德克族

☐13. 泰雅族 ☐14. 賽夏族 ☐15. 閩南 ☐16. 客家

☐17. 外國籍（如越南、印尼、柬埔寨…等）

☐18. 大陸籍（山東、河南、福建…） ☐19. 不知道

三、你的母親族群是屬於：

- ☐1. 阿美族 ☐2. 排灣族 ☐3. 噶瑪蘭族 ☐4. 鄒族
☐5. 魯凱族 ☐6. 卑南族 ☐7. 邵族 ☐8. 布農族
☐9. 撒奇萊雅族 ☐10. 雅美族（達悟族）
☐11. 太魯閣族 ☐12. 賽德克族
☐13. 泰雅族 ☐14. 賽夏族 ☐15. 閩南 ☐16. 客家
☐17. 外國籍（如越南、印尼、柬埔寨…等）
☐18. 大陸籍（山東、河南、福建…） ☐19. 不知道

五、你父親的教育程度是：

- ☐1. 小學 ☐2. 國中 ☐3. 高中／高職
☐4. 大學（專科）以上 ☐5. 不知道

六、你母親的教育程度是：

- ☐1. 小學 ☐2. 國中 ☐3. 高中／高職
☐4. 大學（專科）以上 ☐5. 不知道

【貳】參與學校族語學習現況：請在答案前☐打✓：

一、你為什麼要參加學校的族語學習呢？（可以複選）

- ☐1. 學校老師要我參加的。
☐2. 父母親要我參加的。
☐3. 我想要學習自己的族語。
☐4. 以後考高中、考大學可以加分。

二、學校上族語課的時間是在什麼時候？（可以複選）

- ☐1. 星期一到星期五的正課時間。
☐2. 早上的導師時間。
☐3. 午休時間。
☐4. 放學後（星期三或星期五下午也算）。
☐5. 其他時間（例如：寒暑假、星期假日）

三、你有沒有和同族的小朋友在一起上族語課？

- ☐1. 有 ☐2. 沒有 ☐3. 不知道

四、你從星期一到星期五加起來一共上幾節族語課？（只能選一個答案）

- ☐1. 一節。
☐2. 二節。
☐3. 三節或三節以上。

五、你參加學校的族語課已經多久了？（只能選一個答案）

- ☐1. 這學期才參加。
☐2. 已經參加一學期（半年）以上。
☐3. 已經參加二學期（一年）以上。
☐4. 已經參加超過三學期（一年半）。

六、你的族語課都在上些什麼？（可以複選）

- ☐1. 歌謠、童謠 ☐2. 民間故事 ☐3. 俗諺
☐4. 日常生活用語 ☐5. 文化習俗 ☐6. 遊戲、舞蹈

【參】學童對族語學習態度：

填答方法：

請你依照下面題目所寫的句子來回答，在適當數字中□打✓：

「非常同意」：表示你非常同意這些句子的內容

「同意」：表示你同意這些句子的內容

「普通」：表示你對這句子的內容沒有特別的感覺

「不同意」：表示你不同意這些句子的內容

「非常不同意」：表示你非常不同意這些句子的內容

非常
不同意
普通
同意
非常
同意

一、課程滿意度

1. 我覺得族語課的內容很豐富。.....□□□□□
2. 我聽得懂族語課教的東西。.....□□□□□
3. 我認為族語課的老師能依照我的程度，安排不同的進度。.....□□□□□
4. 族語課的內容和我的生活經驗是有關係的。.....□□□□□
5. 我認為族語課活潑有趣。.....□□□□□
6. 學校的族語課程能符合我的興趣與需要。.....□□□□□
7. 族語課有安排適當的考試來了解我的進步情形。.....□□□□□

二、老師教學

8. 我喜歡族語課的老師。.....□□□□□
9. 我覺得族語課的老師很關心我。.....□□□□□
10. 族語課的老師上課前會先瞭解我已經會了什麼。.....□□□□□
11. 族語課的老師在上課時會照顧到每一位學生。.....□□□□□
12. 族語課的老師會花比較多時間來照顧功課不好的學生。.....□□□□□
13. 族語課的老師上課時生動活潑。.....□□□□□
14. 族語課的老師態度和藹可親。... ..□□□□□

三、同儕關係

15. 我和參加族語班的小朋友相處得很好。.....☐☐☐☐☐
16. 族語班的小朋友能夠互相用族語交談。.....☐☐☐☐☐
17. 我喜歡和族語班的小朋友一起玩。.....☐☐☐☐☐
18. 我喜歡和族語班的同學一起上課。.....☐☐☐☐☐
19. 我可以很信賴參加族語班的小朋友。.....☐☐☐☐☐

四、學習負荷度

20. 族語課的內容很多，覺得很有壓力。.....☐☐☐☐☐
21. 我覺得上族語課是一件痛苦的事。.....☐☐☐☐☐
22. 老師個別指導我說族語時，我覺得壓力很大.....☐☐☐☐☐
23. 參加族語課占用我太多學習其他學科時間。.....☐☐☐☐☐
24. 參加族語課是一件累人的事。.....☐☐☐☐☐
25. 如果可以選擇，我希望不要參加族語課。.....☐☐☐☐☐

五、學習場所滿意度

26. 學校的族語課都在原教室上缺乏新鮮感。.....☐☐☐☐☐
27. 我希望族語課能有自己專用的教室。.....☐☐☐☐☐
28. 在其他教室上課，我會不容易專心。.....☐☐☐☐☐
29. 在其他教室要花時間整理桌椅、維持秩序才能上課。.....☐☐☐☐☐

六、整體感覺

30. 我覺得族語課的小朋友都喜歡上族語課。.....☐☐☐☐☐
31. 我覺得參加族語課的小朋友族語能力有進步。.....☐☐☐☐☐
32. 參加學校的族語課讓我學到真正的族語。.....☐☐☐☐☐
33. 我希望能增加族語課的上課節數。.....☐☐☐☐☐
34. 如果下學期還有族語課，我希望繼續參加。.....☐☐☐☐☐
35. 我喜歡學校的族語課。.....☐☐☐☐☐

請檢查每一題有沒有回答，非常謝謝你！^_^

附錄二

高雄市國小學童原住民族語教學現況之研究調查問卷（專家效度用）

親愛的小朋友你好：

我是李嵐屏老師，想了解你參與原住民族語學習的情形以及你對學校族語課程的看法，我想請你回答一些問題，不會把你的答案告訴任何人，所以你可以放心回答問題，非常謝謝你的幫忙。

國立台東大學暑期學校行政碩士在職專班

研究生：李嵐屏編製

TEL：0928707800

中華民國九十八年三月十二日

【壹】基本資料：請在答案前的☐打✓或在_____寫上答案：

一、你的性別

☐1. 男 ☐2. 女

☐適合 ☐不適合 ☐刪除

修正意見：_____

二、你讀幾年級？_____

☐適合 ☐不適合 ☐刪除

修正意見：_____

三、你的父親族群是屬於：

- | | | | |
|---|----------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|
| ☐ 1. 阿美族 | ☐ 2. 排灣族 | ☐ 3. 噶瑪蘭族 | ☐ 4. 鄒族 |
| ☐ 5. 魯凱族 | ☐ 6. 卑南族 | ☐ 7. 撒奇萊雅族 | ☐ 8. 邵族 |
| ☐ 9. 布農族 | ☐ 10. 雅美族 | ☐ 11. 太魯閣族 | ☐ 12. 閩南 |
| ☐ 13. 泰雅族 | ☐ 14. 賽夏族 | ☐ 15. 德路固族 | ☐ 16. 客家 |
| ☐ 17. 外國籍（如大陸、越南、印尼、柬埔寨…等） | | | ☐ 18. 不知道 |

☐適合 ☐不適合 ☐刪除

修正意見：_____

四、你的母親族群是屬於：

- | | | | |
|---|----------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|
| ☐ 1. 阿美族 | ☐ 2. 排灣族 | ☐ 3. 噶瑪蘭族 | ☐ 4. 鄒族 |
| ☐ 5. 魯凱族 | ☐ 6. 卑南族 | ☐ 7. 撒奇萊雅族 | ☐ 8. 邵族 |
| ☐ 9. 布農族 | ☐ 10. 雅美族 | ☐ 11. 太魯閣族 | ☐ 12. 閩南 |
| ☐ 13. 泰雅族 | ☐ 14. 賽夏族 | ☐ 15. 德路固族 | ☐ 16. 客家 |
| ☐ 17. 外國籍（如大陸、越南、印尼、柬埔寨…等） | | | ☐ 18. 不知道 |

☐適合 ☐不適合 ☐刪除

修正意見：_____

五、你父親的教育程度是：

- | | | |
|-------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|
| ☐ 1. 不認識字 | ☐ 2. 小學畢業 | ☐ 3. 國中畢業 |
| ☐ 4. 高中/高職畢業 | ☐ 5. 大學（專科）畢業 | ☐ 6. 研究所畢業 |

☐7. 不知道

☐適合 ☐不適合 ☐刪除

修正意見：_____

六、你母親的教育程度是：

☐1. 不認識字

☐2. 小學畢業

☐3. 國中畢業

☐4. 高中/高職畢業

☐5. 大學（專科）畢業

☐6. 研究所畢業

☐7. 不知道

☐適合 ☐不適合 ☐刪除

修正意見：_____

【貳】參與學校族語學習現況：請在答案前☐打✓：

一、你為什麼要參加學校的族語學習呢？（只能勾一個答案）：

☐1. 學校老師要我參加的。

☐2. 我想要學習自己的母語。

☐3. 父母親要我參加。

☐4. 以後考高中、考大學可以加分。

☐適合 ☐不適合 ☐刪除

修正意見：_____

二、學校上族語課的時間是在什麼時候？（只能選一個答案）：

☐1. 放學後（星期三或星期五下午也算）。

☐2. 早上的導師時間。

☐3. 午休時間。

☐4. 其他時間（例如：寒暑假、星期假日）

☐適合 ☐不適合 ☐刪除

修正意見：_____

三、你從星期一到星期五加起來一共上幾節族語課（只能選一個答案）：

☐1. 一節。

☐2. 二節。

☐3. 三節或三節以上。

☐適合 ☐不適合 ☐刪除

修正意見：_____

四、你參加學校的族語課已經多久了（只能選一個答案）：

☐1. 這學期才參加。

☐2. 已經參加超過一學期（半年）。

☐3. 已經參加超過二學期（一年）。

☐4. 已經參加超過三學期（一年半）。

☐適合 ☐不適合 ☐刪除

修正意見：_____

五、你是不是和同族的小朋友一起合班上課：

☐1. 是 ☐2. 不是
☐適合 ☐不適合 ☐刪除

修正意見：_____

六、你的族語課都在上些什麼（可以複選）：

☐1. 歌謠、童謠 ☐2. 民間故事 ☐3. 俗諺
☐4. 日常生活用語 ☐5. 文化習俗 ☐6. 遊戲、舞蹈

☐適合 ☐不適合 ☐刪除

修正意見：_____

【參】學童對族語學習態度：

填答方法：請你依照下面題目所寫的句子來回答，在適當數字中☐打✓：

「非常同意」：表示你非常同意這些句子的內容

「同意」：表示你同意這些句子的內容

「不同意」：表示你不同意這些句子的內容

「非常不同意」：表示你非常不同意這些句子的內容

非 不 同 非
常 常
不 同
同 同
意 意 意 意

一、課程滿意度

1. 我認為族語課活潑有趣、內容也很豐富。.....☐ ☐ ☐ ☐

☐適合 ☐不適合 ☐刪除

修正意見：_____

2. 我都聽得懂族語課教的東西。.....☐ ☐ ☐ ☐

☐適合 ☐不適合 ☐刪除

修正意見：_____

3. 我認為族語課能依照我的程度，安排不同的進度。.....☐ ☐ ☐ ☐

☐適合 ☐不適合 ☐刪除

修正意見：_____

4. 族語課和我的生活經驗是有關係的。.....☐ ☐ ☐ ☐

☐適合 ☐不適合 ☐刪除

修正意見：_____

5. 族語活動有安排適當的測驗來了解我的進步情形。.....☐ ☐ ☐ ☐

☐適合 ☐不適合 ☐刪除

修正意見：_____

二、學習成效

6. 參加族語課之後，我的母語有很大的進步。……………☐ ☐ ☐ ☐

☐適合 ☐不適合 ☐刪除

修正意見：_____

7. 族語課能把我不懂的語言教會。……………☐ ☐ ☐ ☐

☐適合 ☐不適合 ☐刪除

修正意見：_____

8. 上完族語課後馬上練習，就不容易忘了如何講。……………☐ ☐ ☐ ☐

☐適合 ☐不適合 ☐刪除

修正意見：_____

9. 族語課程能照我現在的情況，解決我的母語問題。……………☐ ☐ ☐ ☐

☐適合 ☐不適合 ☐刪除

修正意見：_____

三、老師管教

10. 我喜歡族語課的老師。……………☐ ☐ ☐ ☐

☐適合 ☐不適合 ☐刪除

修正意見：_____

11. 我覺得族語課的老師很關心我。……………☐ ☐ ☐ ☐

☐適合 ☐不適合 ☐刪除

修正意見：_____

12. 族語課的老師上課前會先瞭解我已經會了什麼。……………☐ ☐ ☐ ☐

☐適合 ☐不適合 ☐刪除

修正意見：_____

13. 族語課的老師在上課時會照顧到每一位學生。……………☐ ☐ ☐ ☐

☐適合 ☐不適合 ☐刪除

修正意見：_____

14. 族語課的老師會花比較多時間來照顧功課不好的學生。……………☐ ☐ ☐ ☐

☐適合 ☐不適合 ☐刪除

修正意見：_____

四、同儕關係

15. 我和參加族語課的小朋友變成好朋友。……………☐ ☐ ☐ ☐

☐適合 ☐不適合 ☐刪除

修正意見：_____

16. 參加族語課的小朋友能夠互相用族語交談。……………☐ ☐ ☐ ☐

☐適合 ☐不適合 ☐刪除

修正意見：_____

17. 我喜歡參加族語課的小朋友。……………☐ ☐ ☐ ☐

☐適合 ☐不適合 ☐刪除

修正意見：_____

18. 我喜歡和族語班的同學上課，不喜歡和原班同學一起上課。……☐ ☐ ☐ ☐

☐適合 ☐不適合 ☐刪除

修正意見：_____

19. 我認為班上的同學不會嘲笑我參加族語課。……………☐ ☐ ☐ ☐

☐適合 ☐不適合 ☐刪除

修正意見：_____

五、學習負荷度

20. 參加族語課的時間很多，覺得很有壓力。……………☐ ☐ ☐ ☐

☐適合 ☐不適合 ☐刪除

修正意見：_____

21. 我覺得參加族語課不是一件輕鬆、愉快的事。……………☐ ☐ ☐ ☐

☐適合 ☐不適合 ☐刪除

修正意見：_____

22. 老師個別指導我時，覺得壓力很大。……………☐ ☐ ☐ ☐

☐適合 ☐不適合 ☐刪除

修正意見：_____

23. 參加族語課占用我太多時間。……………☐ ☐ ☐ ☐

☐適合 ☐不適合 ☐刪除

修正意見：_____

六、學習場所滿意度

24. 我希望族語課能有自己專用的教室。……………☐ ☐ ☐ ☐

☐適合 ☐不適合 ☐刪除

修正意見：_____

25. 借用別人的教室，會被怪罪亂動別人的東西。……………☐ ☐ ☐ ☐

☐適合 ☐不適合 ☐刪除

修正意見：_____

26. 在其他教室上族語課，學習效果比較差。……………☐ ☐ ☐ ☐

☐適合 ☐不適合 ☐刪除

修正意見：_____

27. 在其他教室上課，我會缺乏安全感，不容易專心。……………☐ ☐ ☐ ☐

☐適合 ☐不適合 ☐刪除

修正意見：_____

28. 在其他教室要花時間整理桌椅、維持秩序才能上課。……………☐ ☐ ☐ ☐

☐適合 ☐不適合 ☐刪除

修正意見：_____

七、整體感覺

29. 我覺得族語課的小朋友都喜歡上族語課。.....☐ ☐ ☐ ☐

☐適合 ☐不適合 ☐刪除

修正意見：_____

30. 我覺得參加族語課的小朋友族語能力都很好。.....☐ ☐ ☐ ☐

☐適合 ☐不適合 ☐刪除

修正意見：_____

31. 參加學校的族語課可以讓我學到真正的族語。.....☐ ☐ ☐ ☐

☐適合 ☐不適合 ☐刪除

修正意見：_____

32. 我希望能增加族語課的時間，多學習這樣的語言。.....☐ ☐ ☐ ☐

☐適合 ☐不適合 ☐刪除

修正意見：_____

33. 如果下學期還有族語課，我希望可以繼續參加。.....☐ ☐ ☐ ☐

☐適合 ☐不適合 ☐刪除

修正意見：_____

34. 我喜歡去上學校安排的族語課。.....☐ ☐ ☐ ☐

☐適合 ☐不適合 ☐刪除

修正意見：_____

請檢查每一題有沒有回答，非常謝謝你! ^_^

綜合意見：_____

附錄三
專家（學者）內容效度意見彙整

可用 適修 用正 除	性 刪 除	壹、基本資料	修正意見	
7	0	0	一、性別：(1) 男 (2) 女	
7	0	0	二、年級：(1) 一年級 (2) 二年級 (3) 三年級 (4) 四年級 (5) 五年級 (6) 六年級	
2	5	0	三、父親族群：(1) 阿美族 (2) 排灣族 (3) 噶瑪蘭族 (4) 鄒族 (5) 魯凱族 (6) 卑南族 (7) 邵族 (8) 布農族 (9) 撒奇萊雅族 (10) 雅美族 (11) 太魯閣族 (12) 閩南 (13) 泰雅族 (14) 賽夏族 (15) 德路固族 (16) 客家 (17) 外國籍（如大陸、越南、印尼、 柬埔寨…等） (18) 不知道 修正後：(1) (2) (3) (4)	1. (12)、(15) 對調。 2. 德路固族應修正為「太魯閣族」，因為這是官方正式的族名。 3. (10) 雅美族、(15) 德路固族，確認名稱。 4. 已居住於台灣的外省族群屬於第幾選項。 5. 題目更改為：你的父親是什麼族群？
2	5	0	四、母親族群：(1) 阿美族 (2) 排灣族 (3) 噶瑪蘭族 (4) 鄒族 (5) 魯凱族 (6) 卑南族 (7) 邵族 (8) 布農族 (9) 撒奇萊雅族 (10) 雅美族 (11) 太魯閣族 (12) 閩南 (13) 泰雅族 (14) 賽夏族 (15) 德路固族 (16) 客家 (17) 外國籍（如大陸、越南、印尼、 柬埔寨…等） (18) 不知道 修正後：(1) (2) (3) (4)	1. (12)、(15) 對調。 2. 德路固族應修正為「太魯閣族」，因為這是官方正式的族名。 3. (10) 雅美族、(15) 德路固族，確認名稱。 4. 已居住於台灣的外省族群屬於第幾選項。 5. 題目更改為：你的母親是什麼族群？
5	2	0	五、父親的教育程度：(1) 不認識字 (2) 小學畢業 (3) 國中畢業 (4) 高中／高職畢業 (5) 大學（專科）畢業 (6) 研究所畢業 (7) 不知道 修正後：(1) (2)	1. 小學低年級學生恐無法回答此問題。 2. 把畢業全部去掉。
9	1	0	六、母親的教育程度：(1) 不認識字 (2) 小學畢業 (3) 國中畢業 (4) 高中／高職畢業 (5) 大學（專科）畢業 (6) 研究所畢業 (7) 不知道 修正後：(1)	1. 小學低年級學生恐無法回答此問題。 2. 把畢業全部去掉。

可 適 用	用 修 正	性 刪 除	貳、參與學校族語學習現況	修正意見
6	1	0	一、你為什麼要參加學校的族語學習呢？(只能勾一個答案)： ☐ 1. 學校老師要我參加的。 ☐ 2. 我想要學習自己的族語。 ☐ 3. 父母親要我參加。 ☐ 4. 以後考高中、考大學可以加分。 修正後：	1. 2、3 項可以調換 2. 第 3 題最後加上「的」
6	1	0	二、學校上族語課的時間是在什麼時候？(只能選一個答案)： ☐ 1. 放學後(星期三或星期五下午也算)。 ☐ 2. 早上的導師時間。 ☐ 3. 午休時間。 ☐ 4. 其他時間(例如：寒暑假、星期假日) 修正後：	1. 有沒有兩個時段的可能性。
7	0	0	三、你從星期一到星期五加起來一共上幾節族語課(只能選一個答案)： ☐ 1. 一節。 ☐ 2. 二節。 ☐ 3. 三節或三節以上。 修正後：	
5	2	0	四、你參加學校的族語課已經多久了(只能選一個答案)： ☐ 1. 這學期才參加。 ☐ 2. 已經參加超過一學期(半年)。 ☐ 3. 已經參加超過二學期(一年)。 ☐ 4. 已經參加超過三學期(一年半)。 修正後：	1. 選項的最長時間才一年、半年，太短了，建議可以加長。例如：改為 ☐ 半年 ☐ 二年 ☐ 四年 ☐ 四年以上 2. 1、2 的「超過」去掉；4 加上「以上」
4	3	1	五、你是不是和同族的小朋友一起合班上課： ☐ 1. 是 ☐ 2. 不是 修正後：	1. 建議答案加上 ☐ 3. 不清楚。 2. 「合班上課」改成「合班上族語課」 3. 題目更：有沒有和同族的小朋友在同一班 ☐ 1. 有 ☐ 2. 沒有
7	0	0	六、你的族語課都在上些什麼(可以複選)： ☐ 1. 歌謠、童謠 ☐ 2. 民間故事 ☐ 3. 俗諺 ☐ 4. 日常生活用語 ☐ 5. 文化習俗 ☐ 6. 遊戲、舞蹈 修正後：	

可 用 性			參、學童對族語學習態度	修正意見
適 修 刪 用 正 除				
【一、課程滿意度】				
4	3	0	1. 我認為族語課活潑有趣、內容也很豐富。 修正後：	1. 分成二題來問。
6	1	0	2. 我都聽得懂族語課教的東西。 修正後：	1. 題目去除「都」字。
5	2	0	3. 我認為族語課能依照我的程度，安排不同的進度。 修正後：	1. 小學生恐難水解此題意涵，宜修正。 2. 族語課修正為族語課的老師。
6	1	0	4. 族語課和我的生活經驗是有關係的。 修正後：	1. 族語課修正為族語課的內容。
4	3	0	5. 族語活動有安排適當的測驗來了解我的進步情形。 修正後：校本課程發展能激發校長對課程領導的使命感。	1. 把「活動」改成「課」。 2. 把「測驗」改成「評量」。 3. 改成俗名「考試」會比較好。
【二、學習成效】				
4	3	0	6. 參加族語課之後，我的母語有很大的進步 修正後：	1. 去掉「很大」 2. 「參加」改為「上完」 3. 我的母語有很大的進步，改為我的母語能力有很大的進步
4	3	0	7. 族語課能把我不懂的語言教會。 修正後：	1. 語言改為母語 2. 題目改為：族語課能教我以前不懂的語言。 3. 族語課能把我原來不懂的語言教會
4	3	0	8. 上完族語課後馬上練習，就不容易忘了如何講。 修正後：	1. 刪除「就不容易忘了如何講」。 2. 改為：我上完族語課後，會馬上練習說族語 3. 去除「馬上練習」；「就不容易忘了如何講」改為「我更會講母語」
6	1	0	9. 族語課程能照我現在的情況，解決我的母語問題。 修正後：	1. 全句修正：上完族語課後，我更聽懂母語。
【三、老師管教】				
6	1	0	10. 我喜歡族語課的老師。 修正後：	1. 題目改為：老師教學 2. 底上的問題都沒有管教的意味。
6	1	0	11. 我覺得族語課的老師很關心我。 修正後：	
6	1	0	12. 族語課的老師上課前會先瞭解我已經會了什麼。 修正後：	
6	1	0	13. 族語課的老師在上課時會照顧到每一位學生。 修正後：	

5	2	14. 族語課的老師會花比較多時間來照顧功課不好的學生。 修正後：	1. 題目更為：族語課老師關心我的學習狀況。
【四、同儕關係】			
6	1	0 15. 我和參加族語課的小朋友變成好朋友。 修正後：	1. 族語課改為族語班。 2. 「變成好朋友」改為「相處得很好」。
5	2	0 16. 參加族語課的小朋友能夠互相用族語交談。 修正後：	1. 族語課改為族語班。 2. 去掉「參加」。 3. 跟「同儕關係」同學的意涵有差異，宜修正。
5	2	0 17. 我喜歡參加族語課的小朋友。 修正後：	1. 題目改：我喜歡和族語班的小朋友一起玩。
5	1	1 18. 我喜歡和族語班的同學上課，不喜歡和原班同學一起上課。 修正後：	1. 去除「不喜歡和原班同學一起上課」。 2. 上課前加上「一起」。 3. 建議此題刪除。
4	3	19. 我認為班上的同學不會嘲笑我參加族語課。 修正後：	1. 題目更為：班上的同學會取笑我參加族語課 2. 此題為負向題，如果要 用，宜在「不」字畫上底 線或加粗強調。
【五、學習負荷度】			
5	2	20. 參加族語課的時間很多，覺得很有壓力。 修正後：	1. 題意不明 2. 去除「參加」；「時間」改為「內容」。
5	2	21. 我覺得參加族語課不是一件輕鬆、愉快的事。 修正後：	1. 此題為負向題，如果要 用，宜在「不」字畫上底 線或加粗強調 2. 去除頓號
4	2	1 22. 老師個別指導我時，覺得壓力很大。 修正後：	1. 題目不明，個別指導是指 導什麼？什麼壓力很 大，是師生關係？或族語 能力，或… 2. 覺字前加上我。
6	1	23. 參加族語課占用我太多時間。 修正後：	1. 應是指「學習族語會占用 我太多學習其他學科的 時間」
【六、學習場所滿意度】			
7	0	24. 我希望族語課能有自己專用的教室。 修正後：	1. 改成學習情境滿意度
5	2	25. 借用別人的教室，會被怪罪亂動別人的東西。 修正後：	
6	1	26. 在其他教室上族語課，學習效果比較差。 修正後：	1. 其他教室宜說明清楚
6	1	27. 在其他教室上課，我會缺乏安全感，不容易專心。 修正後：	1. 去掉「缺乏安全感」
5	1	1 28. 在其他教室要花時間整理桌椅、維持秩序才能上課。 修正後：	1. 族語課沒有合適的教材 2. 建議加上：學校安排族語 課的上課時間很適合。 3. 建議加上：族語課教室的 視聽設備或教具很充足。

【七、整體感覺】			
7		29. 我覺得族語課的小朋友都喜歡上族語課。 修正後：	
6	1	30. 我覺得參加族語課的小朋友族語能力都很好。 修正後：	1. 「都很好」改成「有進步」
7	0	31. 參加學校的族語課可以讓我學到真正的族語。 修正後：	
4	2	1	32. 我希望能增加族語課的時間，多學習這樣的語言。 修正後：
			1. 去除「多學習這樣的語言」 2. 時間修正為「節數」 3. 多學習前加上「以便」
6	1		33. 如果下學期還有族語課，我希望可以繼續參加。 修正後：
			1. 去掉「可以」二字
5	1	1	34. 我喜歡去上學校安排的族語課。 修正後：
			1. 去掉「上去」及「安排」四字。 2. 重複了。



附錄四

高雄市國小學童原住民族語教學現況與問題調查訪談大綱

【壹】基本資料：

一、 姓名：

二、 性別 () 1. 男 () 2. 女

三、 族別：

四、 身分： () 1. 正式教師 () 2. 兼任教師

五、 族語教學年資：

【貳】訪談綱要：

壹、學校辦理的現況

一、您認為目前學校辦理的族語教學安排了哪些類型課程？有何優缺點？

二、您認為學生參與學校的族語教學的意願如何？

三、學校教師參與學校辦理族語教學活動的意願如何？

四、學校對您在族語教學教學上的支援程度如何？

五、您認為學生參與學校族語教學的成效如何？

六、學校辦理族語教學出現的問題與解決之道

(一)、目前學校在辦理族語教學出現了哪些問題或困境？

(二)、如何解決學校辦理族語教學問題？

七、對族語教學的期望及建議

說說您對現今學校辦理族語教學現況的感想與建議。

附錄五 同意書



高雄市原住民族語教學現況之研究

使用同意書

本研究工具乃指呂慶文老師所編制之「新竹縣市地區國小學生參與學校辦理課後學習現況與態度調查問卷」，經其同意允以增刪與使用，此量表將作為「高雄市原住民族語教學現況之研究」之研究工具。

研究生： 李崙屏 日期： 98.2.25

同意人： 呂慶文 日期： 98.3.1